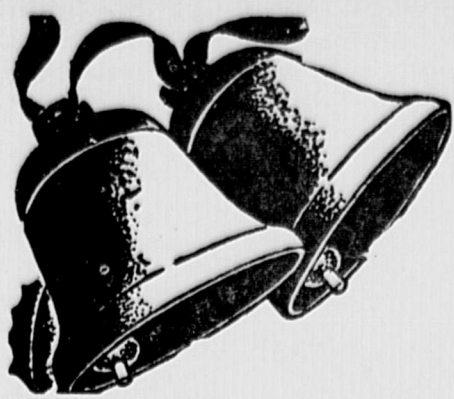
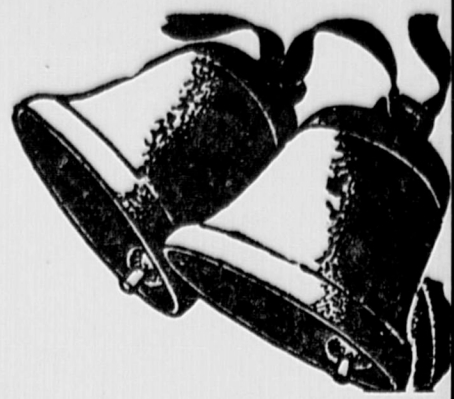




FITCHBURG
"A Progressive City in a Progressive State"

Christmas Special

RAIVA AJA



Edistysmielisten ihmisten
edistysmielinen sanomalehti

Polittisen ja taloudellisen
kansanvallan puolesta

Perjantaina, joulukuun 20 p. — Friday, Dec. 20

ORGAN OF THE FINNISH AM. LEAGUE FOR DEMOCRACY — PUBLISHED MON., WED. & FRI. EXCEPT HOLIDAYS — EST. 1905 59:s vuosikerta - Volume LIX - No. 148 — 1963

Neuvostoliitto on ryhtynyt keskittämään joukkojaan Kiinan rajan läheisyyteen

Eräiden johtavien länsivaltain hallitukset ovat saaneet Moskovasta salaisia raportteja, joiden mukaan kysymyksessä on huomattava neuvostojoukkojen keskitys

MOSKOVA — Neuvostojoukkojen siirtoja koskevat raportit on myönnetty vastaotetuksi ainakin Lontoossa ja Pariisissa sekä useiden NATO-maiden korkeimmissa sotilaspiireissä. Saatujen tietojen mukaan voimakkaat neuvostojoukkoja keskitetään lähelle kommunisti-Kiinan Sinkiangin maakuntaa. Tähän mennessä ei ole kuitenkaan annettu mitään tietoja siitä, että onko po. alueella puhjennut tilanne entisestään jännittynyt.

Länsiliittoutuneiden hallitusten taholla ollaan tietoisia siitä, että viimeksi kuluneiden kahden vuoden aikana on kahden kommunistijärjestöjen kesken sattunut useita välikohtauksia juuri Sinkiangin raja-alueella.

Tämä maakunta tunnetaan myös Kiinan Turkistanina ja se muodostaa kommunisti-Kiinan luoteisrajan. Mongolia on alueesta koilliseen ja Kashmir lounaaseen. Sinkiangista länteen sekä pohjoiseen sijaitsevat Neuvostoliiton Aasiassa olevat tasavallat. Sinkiangissa tapahtui viime vuonna

myöskin mystillinen kapinayritys ja länsimaiden poliittisten huomioiden mukaan vaikeudet eivät tällä alueella ole missään tapauksessa vielä päättyneet.

WASHINGTON — Yhdysvaltain kongressi jatkaa yhä istuntopaustaan vaikka luultiin, että istunto päättyy tänään. Ulko- ja sisäasiain komiteat ovat edelleen pitäneet kongressin Washingtonissa vaikkakin kongressin puheenjohtaja on jättänyt joululomaksi.

Lyhyesti kerrottuja uutistapahtumia

WASHINGTON — Senaatti hyväksyi torstai-iltana \$3,272,500,000 suuruisen ulko- ja sisäministeriön määrärahan ja hylkäsi samalla republikaanien johtaman yrityksen estää Neuvostoliitolle aiottu yliäämävahnän myyntiä. Edustajainhuoneen hyväksymä määräraha on ainostaan \$2.8 milj., joten senaatin ja edustajainhuoneen on vielä päästävä määrärahakysymyksessä yhteisymmärrykseen.

DALLAS — Texasin valtion piirituomari Joe B. Brown ilmoitti torstaina, että Jack Ruby vastaan helmikuun 3 päivänä aloitettavassa oikeudenkäynnissä ei tulla sallimaan, kameroiden, televisio-kameroiden ja nauhoituslaitteiden käyttöä. Jack Ruby on se henkilö, joka ampui presidentti Kennedyn murhasta syytetyn Lee Harvey Oswaldin.

WASHINGTON — Senaatti on hyväksynyt lakiesityksen, jolla ehdotettiin presidentti Kennedyn siirtoa 50-sentti metallirahan lyöttämistä ja lähtymistä sen Valkoiseen taloon presidentti Johnsonin aliekoirjoitettavaksi. Äänestys suoritettiin huutoäänestyksellä ja ehdotus sai puolelleen yksimielisen kannatuksen. Esitys hyväksyttiin aikaisemmin samalla tavoin edustajainhuoneessa.

AUSTIN, Texas — 21 opiskelijaa joista 12 oli neekereitä, toimeenpani mielenosoituksen Texasin yliopiston oppilaiden asuntolan edessä, jossa asuu mm. presidentti Johnsonin tytär Lynda Bird. Mielenosoitus oli tähdätty asuntoloissa vallitsevaa rotuerottelua vastaan. Koska mielenosoitus sujui rauhallisesti niin paikalla olleet poliisit ja salaisen palvelun miehet eivät sekaantuneet sen kulkuaan.

MOSKOVA — Uutistoimisto TASSin ilmoituksen mukaan Neuvostoliitto on lähettänyt avaruuteen 24:n Cosmos satelliitin. Satelliitti kuuluu sarjaan, mikä aloitettiin 21 kuukautta sitten ulkoavaruuden tutkimista varten. Cosmos 24. varusteisiin kuuluu mm. radio ja elektronisia laitteita, joilla se välittää avaruutta koskevia tietoja maassa sijaitseville vastaanottoasemille.

FORT WORTH — Russell W. McLarry, 21-vuotias iltainen kollegia käyvä opiskelija, myönsi liittolaistensa viranomaiselle, että hän oli marraskuun 21 päivänä sanonut aikovansa surmata presidentti Kennedyn. McLarry väitti kuitenkin, että uhkaus oli ollut vain pilaa. Hänet on kuitenkin asetettu syytteen lausunnosta ja jos hänet tuomitaan niin tuomiona saatetaan olla \$1,000 sakkoa tai yksi vuosi vankeutta tai molemmat.

WASHINGTON — Siitä lähtien eli neljä viikkoa sitten, jolloin Lyndon B. Johnson vannoi presidenttivalansa on hän työskennellyt päivittäin vähintään 18 tuntia. Nyt hän on ilmoittanut haluavansa vähän levätä. "Toivon voivani viettää jouluaaton, veljeni, sisareni, seteni, tättieni, serkkujeni ja perheeni parissa", sanoi LBJ. ja lisäsi että "vähitellen joulun jälkeen tulen pitämään lyhyen loman ja ensisijassa lepäämään".

CHICAGO — National Safety Council ilmoitti suorittaneensa arvioinnin, minkä mukaan joulun aikaan liikenneonnettomuuksissa henkensä menettävien ihmisten lukumäärä on noin 200-250. Tämä arvio on suoritettu silmällä pitäen 30-tuntista aikamäärää.

NEW YORK — New Yorkin pormestari Robert F. Wagner allekirjoitti keskiviikkona N.Y:n kaupunginvaltuuston hyväksymän lain, jolla Idlewild lentokentän nimi muutettiin virallisesti John F. Kennedy International Airport'iksi. Asiaankuuluvat joululaisuudet pidetään ensi tiistaina.

MUNICH — Persian entinen kuningatar Soraja viettää lähiaikoina häitään saksalaisen elokuvataiteilijan Maximilian Schellin kanssa. Soraja on jo saanut shaahin suostumuksen aikeelleen, mutta avioliittoa ei ole vielä solmittu "ruhtinaallisen" kuukausi-eläkkeensä. Maailmakuoro Soraja suorittaa ensiesiintymisensä elokuvakameroiden edessä. Silloin alkavat "Venäjän Katarina" -filmaustytöt.

Joka 10. amerikkalainen elää alle vähimmäiselintason

WASHINGTON — Yksi kymmenestä amerikkalaisesta eli 20 miljoonaa amerikkalaista elää torstaina annetun raportin mukaan säälittävällä köyhyydessä ja heidän elintonsa on alle Yhdysvaltojen väestön vähimmäiselintason.

Nämä tilastolliset tiedot antoi valtiokunta, joka on pitänyt kokouksen Washingtonissa tutkia sosiaaliohjelmien viimeksi kuluista kahdesta vuodesta laatimaa raporttia.

Selonteon mukaan sitä mukaa kun Yhdysvallat on varustautunut, sitä enemmän on tullut myös köyhiä ihmisiä, joilla ei ole osuutta kasvavaan runsauteen.

Valiokunta luetteli joukon ehtoja, jotka yhdessä tekevät mahdolliseksi sen, että joku amerikkalainen välttyisi olemasta köyhyä. Tärkeysjärjestyksessä kolme vaarallista tilannetta tässä suhteessa olivat:

— että amerikkalainen ei ole valkoinen

— että hän asuu maaseudulla

— että hän on yli 65 vuotias

hettä elättävä nainen.

2 kansalliskaartin jäsentä pidätetty Alabamassa

TUSCALOOSA, Ala. — Liittolaistuksen komennossa olevan Alabaman kansalliskaartin kaksi jäsentä on pidätetty eilen ja asetettu syytteen rasistisesta lauseesta, mikä tapahtui marraskuussa Alabaman yliopiston alueella. Räjähdyspanos oli asetettu erään opiskelijan-asuntolan läheisyyteen, jossa asui neekerioikselejä Vivian Malone.

Marraskuun 16. ja 19. päivinä em. alueella tapahtui kolme räjähdystä, joissa kukaan ei loukaantunut.

LONTOO — Joka seitsemäs Lontoossa syntynyt lapsi vuonna 1962 oli avioton. Tämä luku on kaksi kertaa korkeampi kuin koko Englantia koskeva luku, sanotaan virallisessa tilastossa.

Earhartin kohtaloa ryhdytty tutkimaan

SAN FRANCISCO — Sanfransiskolainen radiomies Fred Groner on lähtenyt Napasta, Californiaan, johtamaan tutkimuksia Tynnellä merellä kuuluisan naislentäjän Amelia Earhartin ja hänen mukanaan kadonneen Fred Noonin kohtalon selvittämiseksi. Earhart ja Noon katosivat vuonna 1937 ollessaan lennolla Uudesta Guineasta Howlandin saareen.

Groner sanoi lehtimiehille saaneensa tietoja, että japanilaiset olisivat vanginneet lentäjät, kun heidän oli pakko laskeutua lähellä Marshallin saaria. Hän sanoi uskovansa, että Earhart ja Noon joutuivat Saipanin saareen, jossa Earhart kuoli punatautiin ja Noon teloitettiin.

3-jäseninen retkikuntaan kuuluva Thomas Devine sanoi palvelleensa Saipanissa toisen maailmansodan aikana. Hänelle näytettiin silloin hautaus, johon kadonneet lentäjät sanottiin haudatun. Monta kertaa aikaisemmin on koetettu selvittää lentäjien kohtaloa mutta kukaan tutkijoista ei ole siinä onnistunut.

Valtavat määrät Itä-Berliiniin

BERLIINI — Ensimmäisen keran kahteen vuoteen suotiin torstaina länsiberliiniläisille tilaisuus vierailuun kahtia jaetun kaupungin itäosassa asuvien sukulaistensa ja ystäviensä luona.

Itä-Saksan viranomaisten myöntämällä vierailuvuorolla Berliiniin itäosalle matkustavien länsiberliiniläisten on palattava takaisin samana päivänä viimeistään ennen keskiyötä. Eräät matkustajalupa anoneet ihmiset jonottivat ulkona ja kylmissä talvisäässä yli 10 tuntiakin sillä anomuspaikkoihin on jatkuvasti pitkät jonot.

Ankara ja runsasluminen talvi vallitsee suurimmassa osassa Pohjois-Amerikkaa

BOSTON — Laaja arktisen ilman vyöhyke vallitsi torstaina suurimmassa osassa koko maata ja sataneen lumen määrä on aiheuttanut useita paikkakunnilla vaikeuksia liikenteelle ja kylmään ja runsaan lumentulon ilmoitetaan aiheuttaneen jo 19 ihmisen kuoleman.

Sään johdosta henkensä menettäneiden määrä on eri valtioissa seuraava: Kentucky 5, Indiana 4, Michigan 4, Massachusetts 3, Alabama 1, Tennessee 1 ja Missouri 1. Buffalo, N.Y. etelään sijaitsevalla alueella satoi 3 tuunin kuluessa lunta yli yhden jalan ja Oswee, N.Y. sataneen lumen määrä nousi yhdeksään ja puoleen tuumaan.

Erie-kaupungissa, Pennsylvaniassa satoi lunta niin runsaasti, että teiden tukkeutuminen vuoksi oli yli 3,800 koululaisen jäätävä kotihinsa. Muskegon, Michiganissa satoi lunta 33 tuumaa. Cape Codilla sataneen lumen määräksi ilmoitetaan 10 tuumaa.

Eräs koditon kulkija paletui St. Louisin, Mo. kadulla kuoliaksi ja eräs 5. kuukauden ikäinen lapsi paletui kodissaan Alabamassa. Huoneisto oli lämmittämättömän ja lapsen todettiin potkineen päältään peiton. Elohopea laski mm. Tampassa, Floridassa 32 ja Jacksonvillessä 27 asti.

WASHINGTON — Presidentti Johnson on jatkanut komitean toimikautta, joka tutkii miten voitaisiin helpottaa äänestäjien luottolaita.

Hän sanoi, että joissakin valtioissa on vaikeampi merkittävää itsensä äänestämistä varten kuin liittyy puolustusvoimiin. Presidentin toivo, että luottolaiton sujuvuus ja helpompi saattamisella saataisiin enemmän ihmisiä äänestämään ensi vuoden presidenttivalaissa.

WASHINGTON — Yhdysvallat lähetti tänään avaruuteen satelliitin ja odotetaan, että se tulee kiertämään avaruudessa useita vuosia.

Yhteys "Joulutähti" satelliittiin katkennut

POINT ARGUELLO, Calif. — Yhdysvallat lähetti torstaina avaruuteen pallonmuotoisen satelliitin, jonka oli määrä toimia taivaalla Joulutähtenä. Yhdeksän tuntia satelliittiin avaruuteen lähtemisen jälkeen ilmoittivat avaruusviranomaiset, että he eivät voi vahvistaa sitä, että onko satelliitti saavuttanut avaruuden tai tuhoutunut. Satelliitin lentoa oli suunniteltu siten, että sen olisi maasta käsin voinut paljain silmin nähdä kiitämässä avaruudessa.

Joululikkennettä uhanneet lakot saatu sovituksi

WASHINGTON — Kahden suuren työsekkauksen sopimisella on poistettu lakkoehkä, joka oli kohdistunut koko maata koskevaan joululikkenteeseen.

Lentokonekannakkajien ammattijärjestö (AFL-CIO) ja United Air Lines-yhtymä pääsivät keskiviikkona sopimukseen työsekkauksesta, joka olisi muussa tapauksessa johtanut lakon aloittamiseen, minkä oli määrä alkaa samana päivänä keskiviikkona.

Viime joulun ja uuden vuoden aikana kuljetti United Airlines n. 800,000 matkustajaa.

Vain muutama tunti edellisen sovinnon syntymisen jälkeen ilmoitti työsihteeri Wirtz, että Makuuvuonpalvelijoiden ammattiyhdistys (AFL-CIO) on sopinut rautatieyhtymien kanssa työsekkauksen, jonka oli määrä myös muussa tapauksessa puhjeta avoimeksi työtaisteluksi.

Lakko oli suunniteltu aloitettavaksi torstaina. Makuuvuonpalvelijoiden ammattiyhdistyksen johdon taholta vakuutettiin, että lakko olisi lamauttanut suurimman osan rautateiden liikenteestä.

WASHINGTON — Presidentti Johnson on jatkanut komitean toimikautta, joka tutkii miten voitaisiin helpottaa äänestäjien luottolaita.

Hän sanoi, että joissakin valtioissa on vaikeampi merkittävää itsensä äänestämistä varten kuin liittyy puolustusvoimiin. Presidentin toivo, että luottolaiton sujuvuus ja helpompi saattamisella saataisiin enemmän ihmisiä äänestämään ensi vuoden presidenttivalaissa.

WASHINGTON — Yhdysvallat lähetti tänään avaruuteen satelliitin ja odotetaan, että se tulee kiertämään avaruudessa useita vuosia.

"Olemmeko Birminghamissa tai Moskovassa?" luki afrikkalaisten julisteissa Punaisella torilla

MOSKOVA — Useat sadat afrikkalaiset ylioppilaat marssivat keskiviikkona Kremlin porttien edustalle esittämään vastalauseensa sen johdosta, että eräs 29-vuotias ghanalainen lääketieteen opiskelija oli kuollut mystillisissä olosuhteissa. Mielenosoituksen yhteydessä ei esiintynyt mitään väkivaltaisuuksia. Vahvat poliisiasastot suljivat kuitenkin uteliaiden neuvostokansalaisten pääsyn Punaiselle torille.

Mielenosoituskulueeseen osallistui lähinnä kaikkien Afrikan maiden Moskovassa olevat opiskelijat ja mielenosoittajat olivat Kremlin Spassky nimisen sisäänkäytävän edustalla lähes kolme tuntia. Neekerioikseleijät olivat aloittaneet mielenosoitusmarssinsa Ghanan Moskovassa suurlähetystönsä edustalta, joten marssin matkan pituudeksi kertyi toista mailia.

Mielenosoitukseen osallistui vähintään 400 afrikkalaista mutta eräät arviot joukon suuruudesta kohosivat jopa 700 mielenosoittajaan. Kaikesta huolimatta tämä oli eräs suurimpia mielenosoituksia, mitä Punaisella torilla on toimeenpantu sitten bolshevikin vallankumouksen jälkeen vuonna 1917.

Afrikkalaiset hajaantuivat vasten sen jälkeen kun he olivat päässeet yhteisymmärrykseen siitä, että he lähettävät valtuuskunnan Neuvostoliiton korkeimman oikeuden ministeriöön, jonka tehtävänä on saada selkoa tapauksesta.

Mielenosoittajat kantoivat venäjän- ja englanninkielisiä julisteita, joissa luki mm.: "Lopetetaan afrikkalaisten surmaaminen"

Olen valmis milloin tahansa tapaamaan Khrushchevin lausui presidentti Johnson

Tulen kohtaamaan minkä valtion päämiehen tahansa heti kun ilmaantuu viitteitä siitä, että kohtaaminen perustuisi tuloksiin pyrkiville perusteilille, sanoi LBJ.

WASHINGTON — Presidentin työhuoneeseen oli keskiviikkona kokoontunut noin 50 lehtimiestä käsittävää ryhmä, jolle hän teki selkoa suunnitelmistaan mitkä lähinnä liittyivät hallituksen ensi vuoden menoarvioon, ohjelmiin jotka ovat tähdätty maamme sisäisten asioiden kehittämiseen sekä hänen ulkopoliittisia suunnitelmia koskeviin näkymiin.

Tämä oli järjestyksessä toinen ns. Johnson-tyylinen lehdistökonferenssi. Presidentti Johnson lausui, että "tämän maan presidentin ja jokaisen kansalaisen jokaisessa maassa on kaikista tärkeimpänä tehtävänä oppia se miten elää toisten kanssa. Minun kaikinlaistavasti ja tärkeimpänä päämääränä on pyrkiä tarjoamaan maailmalle sellainen johto, joka on kauas katseinen, kärsivällinen ja voimakas, jolla se kykenee vakuuttamaan koko maailmalle, että me emme etsi itsellemme uusia alueita eikä satelliitteja ja että

me haluamme elää rauhassa ja kehittää hyvinvointiamme. Me toivomme, että muut kansat pyrkisivät näihin samoihin tavoitteisiin".

Valtionbudjetti kiristetään äärimmilleen

Yhdysvallat on alati kasvava kansakunta, jota meidän on kehitettävä jatkuvasti jos haluamme johtaa kansaamme samoin kuin pysyä koko maailman johtavimpana johtajana, korosti presidentti Johnson. Samalla hän sanoi, etten vielä tiedä hallituksen tulevan vuoden menoarvion lopullista suuruutta mutta voin kuitenkin jo luvata, että tulemme tekemään siihen kaikki mahdolliset vähennykset, jotta voimme asettaa ne varat niiden tarpeiden täyttämiseen, jotka ovat jääneet täyttämättä.

Vietnamin tilanne kriittinen

SAIGON — Puolustusministeri Robert S. McNamara aloitti eilen neuvottelut USA:n Etelä-Vietnamissa olevien sotilasjohtajien kanssa. McNamaran uskotaan kehottavan vallassa olevaa sotilaisjunttaa käyttämään entistä enemmän aikansa kommunistisia Vietkong-sisäisiä vastaan käyttävään sotaan ja vähentämään sisäpolitiikkaan käyttämää aikansa.

"Ei tilanne todella muutu seuraavien 90 päivän aikana niin olemme hukassa", sanoi eräs korkearvoinen amerikkalainen upseeri. McNamara saapui Etelä-Vietnamiin hetkellä, jolloin kommunistiset sissit vain parantavat taisteluseamia, mikä aiheuttaa sen uhan, että sota voi piakkoin siirtyä Saigonin porttien edustalle.

ROOMA, Italia — Rooman ja Palermossa välillä matkalla ollut juna joutui pysähtymään Napoliin 10 minuutiksi junan karsivaunussa olleen lehmän saadessa vasikan.

ROOMA, Italia — Rooman ja Palermossa välillä matkalla ollut juna joutui pysähtymään Napoliin 10 minuutiksi junan karsivaunussa olleen lehmän saadessa vasikan.

Moskovassa opiskelevien afrikkalaisten keskuudessa on vielä huomattavaa jännitystä, mikä liittyy heidän opiskelijatoverinsa Edmund Assare-Addon salaperäiseen kuolemaan. Eräs ohikulkija löysi perjantai-iltana Assare-Addon Moskovasta laita

me haluamme elää rauhassa ja kehittää hyvinvointiamme. Me toivomme, että muut kansat pyrkisivät näihin samoihin tavoitteisiin".

Valtionbudjetti kiristetään äärimmilleen

Yhdysvallat on alati kasvava kansakunta, jota meidän on kehitettävä jatkuvasti jos haluamme johtaa kansaamme samoin kuin pysyä koko maailman johtavimpana johtajana, korosti presidentti Johnson. Samalla hän sanoi, etten vielä tiedä hallituksen tulevan vuoden menoarvion lopullista suuruutta mutta voin kuitenkin jo luvata, että tulemme tekemään siihen kaikki mahdolliset vähennykset, jotta voimme asettaa ne varat niiden tarpeiden täyttämiseen, jotka ovat jääneet täyttämättä.

Fischerin viitokset jouluksi kotiin

ABERDEEN, S. D. — Fischerin viitokset tulevat viettämään joulun kotonaan, ilmoitti sairaalan edustaja sekä lisäksi, että Mary Ann ja Mary Catherine pääsevät iauantaina pois sairaalasta.

Ann ja Catherine ovat viimeiset viitotista, jotka vielä ovat St. Luken sairaalassa. Mr. ja Mrs. Andrew Fischerille syyskuun 14 päivänä syntyneet viitot ovat ensimmäiset Yhdysvalloissa, jotka ovat jääneet elämään. Pienokaisista on neljä tyttöä ja viides poika. Sairaalan taholta lausuttiin, että kaikki neljä tyttöä olisi jo viime lauantaina voitu päästää kotiin, mutta Mrs. Fischer oli sanonut tarvitsevana kotona hienan lisäaikaa saadakseen kaikki järjestykseen ennen kuin näin monta pienokasta saapuu kotiin

kaupungin kadulta kuolleena Ghanan Moskovassa oleva suurlähettiläs J. D. Elliott sanoi, että afrikkalaiset ylioppilaat halusivat saada varmuuden siitä, että Assare-Addoa murhattu. Ghana suurlähettiläs lausui, että "me emme tiedä sitä, että murhatti kukaan hänestä? Tiedämme kuitenkin, että hän kuoli kylmyyteen". Elliott ilmoitti olevansa tyytyväinen niihin tutkimuksiin, joita neuvostoviranomaiset ovat taupauksen johdosta jo suorittaneet. Erään huhun mukaan Assare-Addo oli ollut rakastunut erään venäläiseen tyttöön, ja huolalla ollessaan pudonnut junaan. Suurlähettiläs Elliott sanoi kuulleensa saman huhun lisäksi, että ruumis löydettiin y 200 jalan päässä lähimmältä junaraiteilta.

RAIVAAJA

THE PIONEER
TOIMITTAJAT:
Akeeli Mattson, Erik Minkkinen, Lempi Ikävaiko-Toivola
Puh. Diamond 3-3822
SVELE SYRJALA, Manager
Tilaukshinnat Yhdysvalloissa ja Kanadassa:
Vuosikerta \$12.00 — Puoli vuotta \$7.00 — Kolme kk. \$4.00
Suomeen: Vuosikerta \$14.00 — 6 kk. \$8.00
Single Copies 10c

Second class postage paid at Fitchburg, Massachusetts
Published Monday, Wednesday and Friday except on
holidays, by the Raivaaja Publishing Company,
48 Wallace Ave., Fitchburg, Massachusetts 01421



OUR POLICY
"The purpose of the Association shall be to help preserve the ideals and traditions of our country, the United States of America, to revere its laws and inspire others to respect and obey them, and in all ways to aid in making this country greater and better."

Joulu- ja Uuden Vuoden tervehdyksemme

Vuosi on kulunut viimeisestä lehtemme lukijoille lähettämästämme Joulutervehdyksestä. Paljon on sillä ajalla tapahtunut hyvää sekä huonoa, jos niistä alkaisi yksityiskohtaisesti mainitsemään.

Yksi asia kuitenkin on nyt sama kuin viime joulunakin, että maailma on edelleen rauhoittunut. Joskaan ei pelättyä suursotaa ole tullut, niin sen sijaan pienempiä sotia ja kapinoita on suoritettu, joissa ihmisveri on vuotanut.

Jonkinlaisella tyydytyksellä voidaan todeta, että viimeisinä aikoina on ollut havaittavissa hellitystä kylmän sodan tiimoilla, mutta onko se tilapäistä, voimien kokoamista tulevia aikoja varten, on nähtävissä vasta tulevaisuudessa. Sopii kuitenkin toivoa, että sillä alalla päästään parempiin tuloksiin kuin kuluvan vuoden aikana.

Kuluva vuosi olisi voinut olla huonompikin, mutta sehän ei sovi lohdutukseksi kansallemme, jolla on varallisuutta ja kykyä varustaa jäsenilleen säädyllisen ja puutteesta vapaan elintilan. Tällä alalla on kuitenkin vielä paljon toivomisen ja parantamisen varaa.

Meihin Amerikan suomalaisiin siirtolaistyöläisiin nähden asia on siten, että olemme vuoden vanhempia nyt kuin tätä vuotta aloittaessamme. Tämä tarkoittaa sitä, että voimamme ja mahdollisuutemme yhteisen asian, erikoisesti työväenasian, ajamisen käy entistä vaikeammaksi ja hankalammaksi. Se ei kuitenkaan saa syöstä meitä leväperäisyyteen, eikä toimintamme hylkimiseen, vaan on meidän kukin kohdattamme suoritettava osamme siinä ylevässä työssä, jonka hyväksi lupaannuimme nuorena toimimaan ja voimamme ja tiedomme antamaan. Tämä okoon tunnuksanamme uudelle vuodelle lähtiessämme.

Täten Raivaaja ja sen työlläiset toivottavat hyvää Joulua ja onnellista Uutta vuotta lehden kirjeenvaihtajille, asiamehille sekä tilaajille. Toimikaamme yhteishengen innoittamana osastoissamme sekä lehtemme Raivaajan tukemistyössä. Toivottavasti vuoden kuluttua voimme todeta maailman järjestyneen siinä määrin, että nykyisin vallitsevat epäkohdat ovat hävinneet maailmasta.

Siinä toivossa vielä kerran: Hyvää Joulua ja onnellista Uutta Vuotta!

Riitaisuusien maa

Brittiläistä Guayanamaata pidetään onnettomana ja ristiriitaisuuskuksen maana. Tosin asiat ovat nyt paremmat kuin ne olivat aikaisemmin, sillä noin kaksi ja puoli kuukautta kestänyt yleislakko on päättynyt, joka jo sinänsä helpottaa kansakunnan jännitystä ja luo tilanteen paremmalle yhteisymmärrykselle ja toiminnalle.

Guayanassa on rotujen välinen ristiriita olemassa, jonka siemen kylvettiin noin kymmenen vuotta takaperin, jolloin progressiivisen puolueen puheenjohtaja erosi puolueesta kannattajineen muodostamalla nyt suurimmaksi oppositiopuolueeksi kohonneen Kansallisen kongressipuolueen. Mutta kun kaksi pienempää puoluetta ei hyväksynyt kaikkia hallituspuolueen toimenpiteitä, niin konferenssi hajotettiin nyt ensimmäisen kerran vaikka useita itsenäisyyskonferensseja oli aikaisemmin pidetty.

Roturiitaisuudet ovat näyttelleet suurta osaa itenäistyvien kansojen keskuudessa. Niinpä Guayanassakin kaksi rotua taistelevat vallasta, joka on aiheuttanut myöhenäistymistä itsenäisyyden saavuttamisessa. Lopullinen itsenäisyys olisi pitänyt saavuttaa vuonna 1962, mutta sisäiset mellakat siirsivät sen tulevaisuuteen.

Brittiläisen Guayanalan tulevaisuus riippuu maan johtajien suhtautumisesta. Maa tuskin menestyy ellei se pääse ulos rotupoliittikan aiheuttamasta umpikujasta. Kaikilla kansoilla täytyy olla yhteinen kansallisesti koossa pysyvä voima.

Huolimatta brittiläisten kehoituksesta Guayanalan johtajat eivät ole osoittaneet halua pyrkiä sovintoon keskenään. Sellainen on kuitenkin ensi ehto rauhalliselle toiminnalle, sillä kumpikaan osapuoli ei ole kylliksi voimakas maata hallitsemaan oman mielensä mukaan.

Jotakin siis on tehtävä, sillä tilanne ei voi jatkua tällaisena loppumattomasti. Englanti haluaa poistua maasta niin pian kuin mahdollista, eikä heidän olonsa kuitenkaan kypsyä riittävästi poliittisesti. Niinpä Englannin taholta on ilmoitettu, että itsenäisyyskonferenssi pidetään piakkoin, jolloin heidän taholta määrätään hallitusmuoto maalle, elleivät siihen mennessä asianomaiset osapuolet pysty itse hallitusasioita järjestämään.

ME NAISET



Eletään niin sanottua joulunalusviikkoa. Olet, ystäväiseni, niin täynnä joulua, että se on jo pursuamassa korvitasikin pihalle. Olet ostanut lahjoja. Ehkä kääryntäkin ne jo paketeiksi. Olet siivonnut, leiponut, paistanut...

Yhtäkkiä sitten kesken touhuiesi istahdat tuolille, hengähdät tavallista syvempään ja sanot itsekseksi, "kannattaako tämä touhu tosiaankin". Kannattaa se. Sillä juuri sinun käsissäsi on joulun valmistelu. Ellet sinä siivoisi, kuka siivoisi, ellet sinä leipoisi, kuka leipoisi, ellet sinä paistaisi, kuka paistaisi. Ja ollaksesi rehellinen sinun käsistäsi lähtevät kokit isihastuttavat joulupakettitkin.

Teillä ei yksinkertaisesti olisi joulua ilman sinua. Toteat tämän ja rupeat taas ahertamaan. Näin on ollut joulusta toiseen ja tulee olemaan.

Mutta nyt jätetään joulu hetkiseksi ja siirrytään johonkin yleiseen.

Nykyisin puhutaan niin paljon kauniista naisista. Lehdet ovat täynnä heidän kuviaan. Yhä enemmän on kuitenkin ruvettu kirjoittamaan siihen suuntaan, että naisen kauneus ei suinkaan yksinomaan merkitse kauniita kasvonpiirteitä, taitavaa make-upia ja puukevää kampausta. Todellisen kauneuden sanotaan yhä useammissa kirjoituksissa tulevan sisältä päin, ihmisyydestä.

Tiedät auttaneesi jotakuta ja kasvoillasi väreilevä ilme tekee sinut kauniiksi. Lapsenlapsesi tulee sinua tervehtimään ja kasvoisi suorastaan säteilevät. Saat hyvän uutisen ja poskesi hehkuvat innostuksesta. Sinun sanotaan tuollaishina hetkinä olevan kaunis.

Mutta me naiset emme oikein tahdo uskoa tätä. Koetamme parhaamme mukaan kohentaa olemustamme saadaksemme itsevarmuutta. Harjaamme tukkaamme yhteen menoon viisi pitkää minuuttia, sivelemme huulipunaa ja pistämme puuteria. Pukeudumme puoli tuntia. Ja juuri kun luomme olevamme tiptop, niin joku kuiskaa: "Olet saanut hampaisiisi huulipunaa, pyyhi se äkkiä pois..."

Pyyhimme. Ja tunnemme olevamme kerta kaikkiaan epäonnistuneet. Mitä oli itsensä kohennukseksi tehnyt mies, joka tuon huulipunan hampaisissaan ehkä huomasi? Ei muuta kuin ottanut nopeasti suihkun, vetänyt ylleen puhtaan paidan ja sipaissut pari kertaa tukkaansa kammalla, tai ehkäpä vain kämmenellä. Koko homma oli kestänyt vain murtoosan siitä ajasta, mitä me oimme varanneet itsemme somistamiselle.

Mutta miehillä ei yleensä ole olemuksen suhteen estoja. Onpa painoa vähän tai paljon, onpa yllä valkoinen paita tai paikattu urheilupaita, jossa vielä saattaa olla kalansuomuksiaakin, niin ei-pä olla kaukana Adoniksesta.

Mistä puhuttaisiin nyt? Vaikkapa kotien suunnittelusta. Komeroitten lukumäärä on lisääntynyt. Vuosia sitten kodissa oli komeroita vähän. Vaatteita pistettiin oven taakse laitettuihin nalkkoon, verhoilla peitettynä nurkkaan ja vaikka mihinkin. Sitte tulivat komerot ja niitä tuli aina vaan enemmän ja enemmän. Mutta niitä ei vielääkään ole tarpeeksi.

Tämä todettiin eräässä tuonnottain pidetyssä perheenemäntien kokouksessa. Toivottiin enemmän säilytystilaa. Kerrassaan uutena toivomuksena esitettiin sellainen, että uusiin taloihinkin laitettaisiin vanhanaikainen, suuri ruokakomero, niin sanottu "pantry". Toisin sanoen kokonainen huone, jonka seinät olisivat täynnä hyllyjä ja kaappeja, joihin voisi varastoida runsaasti elintarvikkeita ja muuta.

Äärettömän monet osanottajat olivat huoneen kokoisien ruokakomerojen kannalla. He tahtoivat sen hyvin kernaasti. Ei sellaista kuitenkaan voisi laittaa pienen taloon, sillä vaatistihan se aika tavalla tilaa.

Toinen toivomus oli se, että makuuhuoneet tehtäisiin nykyistä suuremmiksi. Nehän ovat supistuneet kerrassaan pieniksi, kuten tiedämme. Uusimmissa taloissa niihin mahtuu tuskin muuta kuin sänky ja peilipöytä pikku tuoleineen. Makuuhuoneeseen pitäisi mahtua myös mukava tuoli, jossa voisi tarvittaessa levätä ja vaikkapa lukea sekä jonkinlainen pöytä, jonka ääressä voisi kirjoittaa.

Muuan asia, jota tässä kokouksessa arvosteltiin, oli se, että talojen niin sanottu etupiha on usein hyvin suuri ja takapiha pieni. Mikä käytännössä merkitsee sitä, että leikattavaa nurmikkoa, joka on vain kaunistus eikä millään tavalla käytännöllinen, on talon edessä runsaasti, kun sen sijaan talon takana on niin vähän tilaa, että siellä tuskin pystyy pitämään niin suosittuja piknikkejä.

Tämän pakinan puitteissa on tullut hypätyksi asiasta toiseen. Joulun valmisteluista kauneuteen ja siitä jo huoneen suuruiseen ruokakomeroon.

Puhutaanpa lopuksi vielä hiukan joulusta. Sinun perheessäsi on taatusti määrätynlaisia joulutapoja. Teette juuri sitä juuri silloin ja silloin. Tavasta on tullut traditio. Lapsesi ehkä aikoinaan noudattavat samaa tapaa omissa kodeissaan, elleivät he jo nyt ole aikuisia ja noudata sitä jo nyt.

Tuollainen on kaunistus. Se ikään kuin yhdistää sukulaiset toisiinsa. Mikäli perheelläsi on tuollainen määrätty joulutapa, olen varma, että siitä on kiitettävä juuri sinua, emäntää. Sinä olet kekseliäs. Sinä olet sentimentaalinen. Sinä haluat, että olisi "tunnetta".

Ja tuosta sinun "synnyttämässäsi" joulutavasta sitten aikoinaan muodostuu tapa lapsesi kodissa, tai lastesi kodeissa.

Joulu on kaupallistunut. Mutta jokainen perhe jatkuvasti viettää "oman" joulunsa, ja mahdollisesti jokin sinänsä varsin yksinkertainen tapa vuodesta toiseen tekee sinun ja perheesi joulusta juuri teidän "ikioman joulunne". — Raisa

Worcester, Mass.

Sairautta keskuudessamme
Mrs. Lydia Carlson, 9 Fountain St. on Memorial Hospitalissa terveyttään hakemassa.

Mrs. Anton Anderson
1240 Pleasant St. on myös Memorial sairaalassa. Andersonit ovat entisiä Maynardilaisia ja osuustoimintaväkeä.

Mrs. Hilma Hakala
114 Eastern Ave. on myös Memorial sairaalassa toipumassa tautumasta. Hilma on Suomen avustustyötä hoitelevan "Keskuskomitean" jäsen. Toivotaan näille sairaille pikaista toipumista, että pääsevät jouluksi kotiin.

Worcesterilaiset
liiketoimittajat näitte tiistaina tullessa Raivaajassa. Tietenkin käyttämme heidän palveluksiaan mitä he sitten esittelevätkin.

Worcesterilaiset
Raivaajan asiamehet toivottavat Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta kaikille asiakkailleen ja Raivaajan koko henkilökunnalle siellä Fitchburgissa. Samoin Raivaajan koko asiamesarmeijalle. Näihin toivomuksiin yhtyy näiden kirjoittajakin. — Niku

Gardner, Mass.

Lahja ja Hannes Nivala, saunan omistajat, tarjoavat kahvit työväenyhdistyksen huoneistolla sen hyväksi ensi lauantai-ilta.

Saara Waaramaa, monien meikälaisten tilaisuusien lämmihenkinen kannattaja ja humorististen ohjelmanumeroiden esittäjä, on läpikäynyt valkean leikkauksen Henry Heywood Memorial sairaalassa. Nyt Saara on kuitenkin pahimman voittanut ja on toipilaana tyttärensä luona. Olisimme ollut iloisia jos joku olisi ilmoittanut Saaran sairaalaan joutumisesta, että olisimme voinut mainita siksi ajoissa että ystävät olisivat voineet käydä häntä tapaamassa sairaalassa.

Meillä täällä kampaillaan silloista
Noin vuosi sitten päätettiin Parker St. alapäässä oleva silta rakentaa uudelleen. Rakennussuunnitelma pantiin hyllylle, eikä siitä ole sen jälkeen puhuttu mitään. Nyt alkoi uusi siltaajuttu. On kysymys Chapel-kadun sillan korjauksesta. Siitä ovat eri osastojohtajat yhtä mieltä, että silta on korjattava, mutta kuka maksaa? Osakkaina ovat Gardnerin kaupungin, Worcester County, valtio ja Boston & Maine rautatieyhtiö. Pääsevätkö nämä sillan rakentamisesta yksimielisyyteen ja kustannusten suorittamisesta.

Kansanvallan Liiton asioita

Vaalipiirijako

Amerikan Suomalaisen Kansanvallan Liiton edustajakokoukseen, mikä pidetään Raivaajan toimituksessa, 48 Wallace Ave., Fitchburg, Mass., ensi maalisk. 28 päivänä:

Ensimmäinen vaalipiiri: Fitchburg — viisi edustajaa.

Toinen vaalipiiri: Gardner — kaksi edustajaa.

Kolmas vaalipiiri: Maynardin ja Newportin, N. H. osastot — kaksi edustajaa.

Neljäs vaalipiiri: Worcesterin osasto — kaksi edustajaa.

Viides vaalipiiri: Quincyn ja Union, Me. osastot — kaksi edustajaa.

Postitoimiston tiedonantoja

Postitoimistossa on ollut kiirettä erikoisemmin postinkantajilla, mutta postimestari ilmoitti, että työt on tullut tehtyä vaikka postikonttorin palvelukseen ei ole otettu lisätyövoimaa.

Washingtonista ilmoittaa postihallitus, että tänä vuotena on postipalvelusta käytetty enemmän kuin minään edellisenä joulun aikana. Postipalvelun käyttö on lisääntynyt huomattavasti sen tähden kun Kennedyn perheen osanottokirjeenvaihto on ollut tavattoman suurta ja se on vaikuttanut yli koko maan postitoimistoihin.

Tämän naputtelija toivottaa hauskaa joulua ja onnellista uutta vuotta tämän lehden lukijakunnalle. — V. A.

Peabody, Mass.

Uutta valtieta
suunnitellaan poikki Danversin, Peabodyn ja Lynnin. Se tulisi olemaan itäpuolella nykyisen Newburyport Turnpiken. Se alkaisi Mystic River-sillan tiestä Reveressä ja katkaisten läpi Sauguksen ja Lynnin ja 4 mailia läpi Peabodyn ja melkein saman matkan halki Danversin yhtyen numero 95 tiehen Danversin liikekeskuksesta. Se tulee olemaan liittohallituksen valtioiden välisen tie numero 95. Tammikuussa on yleinen kuulustelu valtion yleistienoiden osastossa, johon Peabodyn ja Danversin virkailijat on kututtu. Danversin virkailijat ovat antaneet sanomalehti-reportterien ymmärtää, että he tulevat vastustamaan sillä olettamuksella, että se tulee hävittämään paljon heidän liikeyrityksiään ja menee läpi heidän uuden asutuksen. Heidän mielestään tämä tie on tarpeeton. Peabodyssa se myöskin tulisi menemään läpi uuden asutuksen, ylittäen 128 tien lähellä Forest-katua. Tie tulee olemaan 400 jalkaa leveä ja kahdeksan kaistainen, neljä kumppaanin suuntaan. Tämä vähän yli kymmenen mailin tie tulisi maksamaan arvion mukaan noin 26 miljoonaa dollaria ja pitäisi valmistua vuodeksi 1972. Salem, Beverly ja Marbleheadin virkailijat ovat myöskin nyrpeissään tien johdosta, koska siitä ei tulisi katkottia heidän kaupunkiehinsä, jotka nyt jo ovat menettäneet suuren osan entisestä liikekeenteesta Peabodyn North Shore liikekeskuksen hyväksi. Tämä tie kuuluu liittohallituksen kautta maan kulkevaan tiesuunnitelmaan ja sen otaksutaan joutuvan hyväksytyksi vastustuksista huolimatta parempien teitten edistämisen nimessä.

Emil Mäenpää on kotiutunut J. B. Thomas sairaalasta.

Aina Lehti myöskin kotiutui sairaalahoidosta.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta Sinulle Raivaajan lukija! — Geowala.

Naapurin miehen kanssa tutkisteltiin Taavetin juuri korjatua asuinrakennusta. Remonttimiehen työnlaadusta syntyi keskustelua:

— Muutenhan tämä mäns moenaan, vuan nuo ikkunat ei ou remontin jälkeään tullu ennee kiinni ollenkaan.

— Sepä ei ou ookeen mukavoo talavee aatellen.

— Noo eihän se ou, vuan min-kälaenen nyt sattu u talavi tulemaan.

Kuudes vaalipiiri: Norwoodin, Abingtonin ja West Warehamin osastot — yksi edustaja.

Seitsemän vaalipiiri: New Yorkin ja Bogotan, N. J. osastot — yksi edustaja.

Kahdeksas vaalipiiri: Port Chesterin, N. Y. ja North East, Md. osastot — yksi edustaja.

Yhdeksäs vaalipiiri: Ashtabulan, Conneautin, Clevelandin, Fairport Harborin, Warrenin, Ohion ja Detroit, Michiganin osastot — kaksi edustajaa.

Kuudessa vaalipiirissä on useampi kuin yksi osasto, joten niissä toimitetaan äänestys jos useampi ehdokas nimitetään kuin mitä mistäkin vaalipiiristä edustajia valitaan. Ehdokkaiksi asetettujen nimet ja osoitteet on lähetettävä Liittotoimikunnalle viimeistään ensi helmikuun ensimmäiseen päivään mennessä.

Osastojen tulee tehdä alustuksia kokoukselle, Ja jos huomataan tarvittavan tehdä sääntöihin muutoksia, on ne lähetettävä myös Liittohallinnolle ensi helmikuun 10 päivään mennessä, jonka jälkeen ne Liittohallinnon toimesta julkaistaan Raivaajassa helmikuun aikana.

Liiton edustajakokoukselle kiinteästi kuuluvia asioita ovat: Liittohallinnon arvostelu; Liiton äänenkannattajan arvostelu ja siitä lausunnon antaminen; päätetään Liiton valistustyöstä; kustellaan ja päätetään Raivaajan taloudellisesta tukemisesta. Edellämääntujen asioiden ohella on osastoilla oikeus esittää asioita edustajakokouksen päätettäväksi.

Ottakaa huomioon edellämääntu asiat ja evästäkää edustajanne kokousta varten.

Edustajakustannusten peittämiseksi kannetaan 50 sentin jäsenkohtainen verotus. Verolaskut lähetetään osastoille ja ne voivat päättää kannetaanko vero jäseniltä vai maksetaanko se osaston kassasta.



Jouluna on hyvä aika

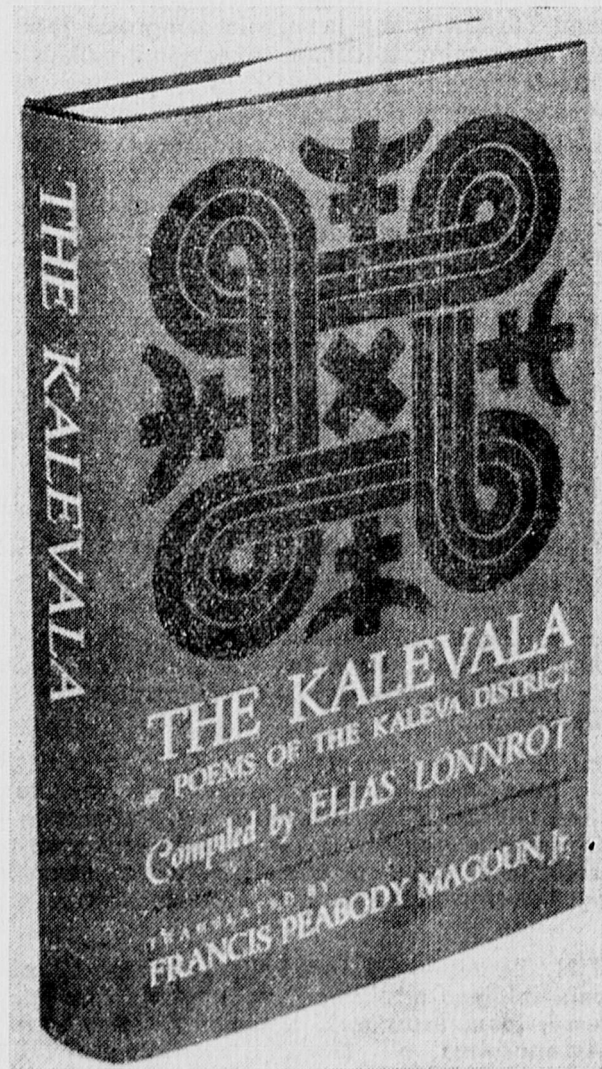
muistaa, että Raivaajan lukijoiden keskuudessa on vanhoja henkilöitä, jotka elämän iltahetkellä ovat siinä asemassa, että vähäiset tulonsa tuskin riittävät jokapäiväiseen leipään saati sitten lehden rippuvaisia kokonaan siitä, että paremmassa asemassa olevat lukijat tekevät lahjoituksia tähän rahastoon. Siis muistakaamme joulun pyhien aikana, että täten voimme tuoda joululoukka kautta vuoden näille vanhuksille.

Halutemme kiittää Mrs. Oscar Bromania, New Ipswich, N. H., Raivaajan asiamiehen leski, viiden dollarin lahjoituksesta. Samalla kiitämme Mr. ja Mrs. Gunnar Carlsonia kahden dollarin lahjoituksesta.

Jälleen huomioimme, että Ollivia Hautamäki lahjoittamalla kirjansa "Mietelmiä ja Ainekirjoituksia", jonka hän itse kustansi, Raivaajalle siinä tarkoituksessa, että lukijat lahjoittaisivat vähävaraisten rahastoon vähintään 2 dollaria, josta heille sitten lähetetään tämä 160-sivua käsittävä kirja. — S. S.

Kaikkia osastoissa siis ripeään toimintaan, alustuksien laadintaan sekä edustajien evästämiseen. Ripeällä toiminnalla saada kokouksesta sellainen, mitä hyvin järjestetyiltä kokouksilta odotetaan.

ASKL:n puolesta, Victor Annala, siht.



Just Published by
HARVARD UNIVERSITY PRESS

The Finnish Epic

"KALEVALA"

Compiled by Elias Lönnrot

A Prose Translation with Forword

Translated by Francis Peabody Magoun, Jr. of Harvard University Faculty

The national folk epic of Finland is here presented for the first time in an English translation that is both scholarly and eminently readable.

Readers will discover that the lyrical passages and poetic images, the wry humor, the tall-tale extravagance, and the homely realism of Kalevala come thru with extraordinary effectiveness.

Professor Magoun in his Forword and appendix gives valuable informative background material on the Kalevala and on its compiler Elias Lönnrot, as well as Lönnrot's own prefaces to the successive editions of the work.

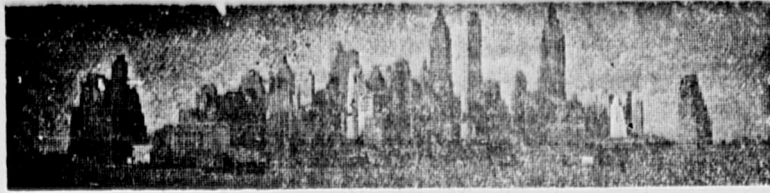
A map shows the route Lönnrot travelled in his 8 trips to Finnish Karelia to gather the oral poetry that was passed on from generation to generation.

The book contains a number of illustrations. The 410 page book is a beautiful volume which is worthy of consideration as a Christmas gift for a person interested in Finnish culture.

The price is \$9.75

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

48 Wallace Avenue, Fitchburg, Mass.



NEW YORK CITY

VILHO HEDMAN, lehtemme New Yorkin kirjeenvaihtaja ja pääasiamies, tavattavissa kello 1:00—4:00 arkipäivinä, paitsi lauantaina, ASKL:n osaston huoneistossa (227 East 84th St., Room 5), puhelin: RE 7-4155 — Kello 5 jälkeen MO 5-3797.

Joululuvat loistavat

Joulukuun 12 päivän iltana, sytytettiin Radio City, 60. jalan korkean Joulukuusen yli 7,000 sähkölamppua. Koko seutu leimahti täyteen valaistukseen. Samalla sytytettiin valot Radio City aukiolla ja Viidennellä Ave. Joulukuusen valaistuksessa suoritettiin ohjelmaa, lyhyitä puheita ja laulua, ym. Laulajina texasilainen kuoro.

Kaupungintalon edustan joulukuusi sytytetään pian, samoin toiset joulukuuset kansapuistoissa.

Tarjoilijain lakko loppui

Tarjoilijain viikon kestänyt lakko päättyi viime sunnuntai aamuun mennessä, joten kaikki ravintolat ovat avoinna ja lakkolaiset työssä. Sopimusta ei vielä ole julkaistu. Palkat nousivat ja aterian hinnat myös.

Pikkujoulua — 60. kertaa

ASKL New Yorkin osaston Pikkujoulujuhlasta, lauantaina joulukuun 14 p. muodostui, rattoisan lämmän. Kauniisti valaistui joulukuusi, pöydillä valkoiset liinat ja kynttilät, sekä vihreitä oksia.

Tunnetut soittajamme, Elisa ja Armas Lindström, soittelivat ennen ohjelman alkua. Yleisöä

oli saapunut salin täydeltä ja kaikki näyttivät nauttivan olostaan. Joulupuuron tarjoilun jälkeen istuttiin pöytien ääreen.

Avajaissoiton jälkeen Vilho Hedman lausui tervehdyssanat ja esitteli Lydia Nylanderin, joka toimi ohjelman esittelijänä ja puhujana.

Lydia antoi kauniin kuvauksen joulun viettotavoista ennen ja nykyään. Joulu on ainoa juhla, jota on jo ammoisista ajoista vietetty, niin köyhimmässä torpassa kuin rikkaiden loistopalatsissa. Aikojen kuluessa ovat joulunvietot muuttuneet.

Eräs rikas Klaus herra kerran joutui hevosineen lumen ja viimein pääsi pienenen torppaan jonka ikkunasta näkyi valoa. Hän sai siellä yösijan ja näki miten köyhästi siellä elettiin. Seuraavana jouluna hän ajeli ja jekeli lahjoja.

Nykyään lahjojen anto on suurta ja saaja saa tietää kuka lahjan antoi. Työväenliike antoi suuren syyksyn joulun viettole rauhan ja veljeyden merkeissä. Nykyään jo tunnetaan kansainvälisyyden vaikutus ja toivotaan, että kerran ovat: Kaikki kansat veljet keskenään.

Kaarina Johnson lausui "Taas valkea hanki täyttää maan, kirj. Pietari Salmenoja. Tilaisuuteen sopiva hyvin lausuttu runo. Elisa Lindström lausui itse säestäen, Viljo Kojon "Kaikki kauniit muistot", lauluseuran naiset lauloivat "Kodinkynttilät", Elisän ja Armaksen myötäillessä. Anna Siira lausui jouluseudun runon ja Elisa esitti sahasoittoa ja säestivät Armaksen

Hauskin ja mielenkiintoisin JULKAISU koko perheelle on, 24 kertaa vuodessa ilmestyvä

KOTIPOSTI

Vuosikerta: U.S.A. \$7.25, Canada \$8.—

TILATKAA paikalliselta asiamieheltä tai pääasiamieheltä: H. RAMO, 10 E. 40th St., New York 16, N.Y.

MATKATOIMISTO

SELMA LEEMAN CO.

TRAVEL AGENCY

605 LEXINGTON AVENUE

(BETWEEN 52nd and 53rd STS.)

NEW YORK 22, N.Y.

TEL. PLAZA 5-0327

FOWLER FUNERAL SERVICE

AMBULANSSIPALVELU

John A. Kennedy

42 Concord St., Maynard, Mass. — Tel. TW 7-7343

TWInoks 7-8432 & 7-2500

FRED'S RADIO and T.V. SERVICE

- TELEVISIOITA
- RADIOITA
- GRAMOFOONEJA
- Myynti ja huolto

51 Main Street Maynard, Mass.

Huoltoa halutessanne soittakaa TWInoks 7-8432 & 7-2500

Jos tahdotte todellista valmiiksi leikattua

LIMPPUA

maistakaa

KASANOFIN

valmistamaa leipää

LUOTETTAVA JA NOPEA RESEPTIPALVELU

Orthopedic ja sairaalatarpeita

VOITA

KAINALOSAUVOJA — KEVELYKEPPEJÄ

JOHNSON PHARMACY

Walter F. Duddy

30 NASON ST. TW 7-2832 MAYNARD, MASS.

kanassa "Jouluyö, juhlayö" joka laulettiin yhteisesti.

Olivia Hautamäki lausui "Joulun-untä" kirjoittanut Pekka Häkli, tuoden mieleen todellisen juhlatunnelman. Runoilija siinä uneeksi maailmasta, jossa ei ole sotia, mutta vallitsee rauha ja hyvätahto.

Armas Lindström kertoi hienon kokemuksistaan Venäjän matkalta, jossa hän oli suurlähettilään terveydenhoitajana. Pari kertaa joutui kiinni kadulla kun urkkijat ulkomaalaisia vahtaavat. Onnellisesti kuitenkin pääsi sieltä, mutta hermostuttavan ikävät muistot sieltä jäivät.

Lydia Nylander kiitteli Lindströmin paria jotka niin auusti avustavat laulullaan ja soittoa, siihen yhtyi koko yleisö antaen valtavan suosionosoituksen.

Illan kuluessa vielä soittajat ja laulajat esittivät "Inarin järvi" ym. tuttuja lauluja. Ohjelman välillä oli kahvitauko, ja loppu iltä vietettiin yhteisesti rupehtellen.

Keskaisien vieras oli Helmi Waris, Staten Islandista, tunnettu Raivaajan asiamies.

Esittelijä lausui kiitokset ohjelman suorittajille.

Parhaimmat kiitokset juhlan järjestäjille, Jaakko Finnille joulukuusen hankinnasta, Elsie Laineelle koristeluista, Silja ja Matti Pulkalle joulupuuron keitosta, samoin kaikille jotka ravintolassa ahkeroivat koko illan.

25,000 lasta ilman joulua

Vuotuinen, köyhien ja sairaiten lasten hyväksi järjestetty joulukeräys on käynnissä: "Jos ette avusta, niin joulua on 25,000 lapselle vain päivä" sanotaan. Tässä on kyseessä sairaaloissa olevien lasten avustus. Kaupungin sanomalehdillä on keräys 1,000:lle kurjimmalle perheelle. Palokuntalaiset ja puhelinyhtiön työntekijät keräävät leluja lapsille, että "jotain olisi jouluna". Koska kerran lapset tarvitsevat almuja jouluna, niin he tarvitsevat niitä joka päivä! — W. H.

Kirkollisia uutisia

GARDNER, MASS.

Pyhäkoululasten joulujuhla on kirkossa sunnuntaina, joulukuun 22 päivänä kello 6 illalla. Hyvä tarjoilu ja joulupukki esiintyy ohjelman jälkeen.

Suomenkielinen jumalanpalvelus on jouluaattona, 24 päivänä kello 9 illalla, englanninkielinen jumalanpalvelus kello 11 illalla. Kummassakin tilaisuudessa laulevat kuorot. Bethel-kirkko kutuu kaikkia suojijnsa juhlimaan.

JERSEY CITY, N.J.

Jumalanpalvelus Jersey Cityn suomalaisessa kirkossa on sunnuntaina, joulukuun 22 päivänä kello 2 ip. Kirkko on Armstrong Ave., lähellä Bergen Avenuta.

Pittsburgh, Pa.

(Puhelintieto)

Eino Johannes Sjöblom kuoli odottamatta sydänhalvaukseen viime keskiviikkona, tk. 18 päivänä Miamiassa, Fla. Haudataan Miamiassa, huomenna, lauantaina. Hänellä on täällä sukulaisia.

Joulujuhla onnistunut

Finlandia klubin joulujuhla oli erittäin onnistunut. Se vietettiin Mr. ja Mrs. John Luopan kodissa ja läsnä oli kolmenkymmentä henkeä, joukossa eräitä, jotka ensimmäisen kerran osallistuivat tällaista suomalaisten järjestämään juhlaan.

Jenny Luopa, apunaan Helvi Kettunen ja Selma Tuomi, oli järjestänyt kauniin joulupöydän, jonka antimiin kuului mm. joulupuuro. Illan mittaan nautittiin kahvia, maukkaita voileipiä ja leivonnaisia sekä kuunneltiin ohjelmaa.

Lyhyitä puheita pitivät Mr. David Rinne ja Mr. John Luopa, minkä lisäksi Mrs. Aino Kalervo ja Mrs. A. Sprengling toivat terveisiä Suomesta. Tytöt Anitta Kettunen, Cathy Kalervo ja Mary Banijas esittivät herttaisesti amerikkalaisen joululaulun. Yhteisesti laulettiin suomalaisia ja amerikkalaisia joululauluja.

Finlandia klubin entiset jäsenet, New Yorkiin muuttaneet Antti ja Ida Aho ilahduttivat läsnäolijoita toivotamalla hauskaa joulua puhelimitse.

Tunnelma oli lämmin ja kodikas. Jopa näkymättömänä vieraili joulupukkiakin tuoden tavan-

Joulupukki tavoittaa Kungsholm-laivan keskellä Atlantia



Joulua vietetään tänä vuonna aikaisin Ruotsin Amerikan Linjan KUNGSHOLM-laivalla, sillä se lähti joulumatkalleen New Yorkista Skandinavian jo joulukuun 2 päivänä. Reippaan joulumusiikin kaikuessa astuivat matkustajat laivaan, missä joulukuusiin ja -koristein kaunistettu joululaiva sai heti kaikki oikeaan joulutunnelmaan. Joulunohjelmasta nautittiin ensimmäisestä päivästä lähtien; nähtiin m.m. väriloikka "Joulu Ruotsissa". Jouluun on siellä monessa suhteessa samanlainen kuin Suomessa. Jouluruuista nautittiin; jokainen aterioi juhla-ateria. Joululauluja laulettiin; joululeikkejä leikittiin.

Kuvamme on otettu keskellä

Atlantia matkan suurtapauksesta, lasten ja nuorison joulujuhlasta. Jostain peräkannen kautta laivasta saapunut joulupukki (Mr. Eric Ericsson, joulumatkan johtaja ja Linjan Chicagon konttorin apulaisjohtaja) ja joulutonttu (hän on tyttärensä Karin) jakavat suurella riemulla vastaanotettuja joululahjoja. Laivalla oli kaiken kaikkiaan 53 lasta ja nuorta matkustajaa; heistä monet suomalaisia. Joulupukin seuralaisina nähdään kuvassa KUNGSHOLM'in pursserit 'Curt Dawe ja Finn Christiansen.

Suomalaisille oli muuten joulukuun 6 päivänä järjestetty erikoinen Suomen itsenäisyysjuhla arvokkaalla ohjelmalla.

mukaisia lahjoja. Ilta kului rattoisan yhdessäolon merkeissä. Oltiin yksimielisiä siitä, että Pittsburghin ja lähiympäristön suomalaisten yhteistoimintaa on jatkettava. Läsnäolleet lausuvivat kiitoksensa John ja Jenny Luopalle joulujuhlan järjestämisestä. Etenkin Jennyllä oli hoidettavanaan melkoinen urakka, mutta tilaisuuden kaikinpuolinen onnistuminen toivottavasti korvasi emännän vaivat. — A. S.

Työväen Kalenteri 1964

Kalenteri on jälleen saapunut. Hyvissä plastiikkakansissa ja sisälsiörkkeana.

Työväen Kalenteri on jo vuosikautia ollut yksi kysytyimpiä pikkukirjasia tällaista suomalaisten keskuudessa. Eikä suotta, sillä se sisältää runsaasti arvo-

kasta ja avaraa tietoutta, supistusta tilassa.

Mainitaksemme tässä Kalenterin sisällön pääpiirteittäin. Ensimmäisenä heti on katsaus: Suomalaisista sisäpolitiikkaa 1962-63. Tiedämmehän että Suomessa on viimeisinä vuosina eletty varsin merkityksellisiä aikoja juuri sisäpolitiikka. Ohessa on kuva Suomen SDP:n kokouksesta.

Seuraava on Ahti M. Salosen lyhyt katsaus Suomen metsätalouteen ja -kauppaan. Sitä seuraa eduskuntakatsaus: Porvarillisen politiikan taival, jossa käsitellään useiden sosiaalisten lakien syntä ja kohtaloa. On sellainen joka miestä koskeva kuin Kuka maksaa verot. Eikä varmaan vähemmästä mielenkiinnosta ole kysymys mitään on toimitettu kansainvälisessä suurpolitiikassa. Suomen rakennuskaudesta on puhuttu täälläkin paljon ja esiteltä matkailijoiden ottamia ku-

JOULURAUHAA JA

TOIVORIKASTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

DANIELSON TRAVEL BUREAU

CONNECTICUT BANK & TRUST COMPANY BLDG.

Tel. PRescott 4-9462

1 CENTER ST.

DANIELSON, CONN.

MATKAILU- JA ASIATOIMISTOMME joka edustaa kaikkia johtavimpia laiva- ja lentoyhtiöitä, palvelee Teitä Suomessa olevia sukulaisianne kaikissa matka- y.m. asioissa koskevissa kysymyksissä.

Toimistomme on jäsenenä kansainvälisissä laiva- ynnä lento konferensseissa.

Suomeen lentäessä jos haluatte pysähtyä päivän eli kaksi Lontoossa — Pariisissa tai Colognessa — voitte alkumatkan tehdä Alitalia, Air France, Scandinavian Airline — KLM. tai Pan Americalla. Yhtymäkohtaisissa voitte jatkaa matkan Suomen Caravelli jeteillä ilman lisämaksuja nauttien suomalaisesta palveluksesta.

TIEDUSTELKAA ALENNETUISTA MATKOISTA.

Kahdenkymmenen päivän matka Suomeen \$530.50. Samoin talvikauden alennetut laivamatkat.

Lomailu matkanne pulman ratkaisemme, joko talvi- tai kesämaihin. — Lentäen — tai meriteitse.

BERMUDA — WEST INDIES — NASSAU
SOUTH AMERICA — HAWAII AND MEXICO

HONEYMOON TOURS

INCLUDING HOTEL RESERVATIONS — ANYWHERE

YHTYKÄÄ JUHANNUSLENTOON 1964!

Kokeneina matkailijoina annamme neuvoit valuuttamääräyksistä, tulli, ym. matkoja koskevissa vaatimuksissa. Hotellihuoneistukset huolehditaan. Rahalähetykset välitetään. Siirtolais takaus- ja huoltopapereiden järjestelyssä avustetaan. Avustamme perintö- henkilö tai perhekkymysten selvittelyissä.

Tiedustelkaa ja tilatkaa laiva- ja lentopaikkanne postitse, puhelimitse tai henkilökohtaisesti käymällä toimistossamme. Hoidamme lento- laiva- ja pitkien matkojen junaliput sekä kaikkiin tiedusteluihinne annamme oikeat vastaukset.

PASTORI REINO HIIRONEN

JOHTAJA ja YLEINEN NOTAARI

via. Siitäkin on selostus kalenterissa. Ammattiyhdistysliikettä selostetaan vuosien 1956-1963 väliseltä taipaleelta.

Huomattavia ovat juuri nyky-aikaisen yhteiskunta-kehityksen aiheuttamat ja vaativat muutokset. Niitä pohdittakallaan luvussa. Tarvitsemme kasvatusta demokratiaa ja yhteistoimintaa. Kirjoittajana Olavi Hurri. Taimi Rintne-Virolainen on kirjoittanut: Nainen muuttuvassa yhteiskunnassa.

Urheilusta kiinnostuneille on Martti Tynkkysen: Urheiluliike nuorison kasvattajana, siihen liittyvine tulostaulukoineen.

Varsinaista henkistä kulttuuria edustaa kirjassa hyvin laaja, kirjallisuudelle, teatterille ja eloku-

ville omistettu osasto, jossa on runsaasti kuvia. Maailmantapah-tumia kerrotaan sanoin sekä kuvin. Siinä onkin ihan pienen tietosanakirjan mukainen hakemisto lyhyine tietoineen.

Niin, ja lopussa tietenkin ne tärkeät suomalaiset nimipäivät. Suomeissa nimipäivät kuuluvat yleisen juhlinnan aiheisiin. Syntymäpäiviä tuskin tiedetään olevan olemassa, paitsi merkkipuov-sina.

Hinta on 2 dollaria.

Frank W. Bjorklund

Suomalainen
LAKIMIES

163 Main St. Norway, Me.
Puh. 743-2831 ja 743-2693

NOW FOR A WINTER VACATION AT

SUOMI HOVI HOTEL

NOLAN POINT

LAKE HOPATCONG, N. J.

SKATING ON THE LAKE

SKIING NEARBY

Write for folder

By reservations only

Call 201-398-2746

\$7.995 OSTAA TEILLE OMAN KODIN

Sitä on kyllä vaikea uskoa, mutta käykää tapaamassa meitä ja verrattakaa. Jos ansaitsette 75 dollaria viikossa, niin kaiken todennäköisyyden mukaan on teillä tilaisuus valita yksi seuraavista:

6-HUONEEN CAPE COD (2 huonetta puolitain valmiit)
5½-HUONEEN RANCH (3 makuuhuonetta)

Suunnittelu ilmainen. Ei alasmaksua. Me rakennamme minne vaan. Ainoa mitä tarvitsette on maa ja 100 dollaria rahaa. Maa myös saatavana. Hintaan sisältyy se, että me suoritamme 75 prosenttia rakennustyöstä, ja hankimme kaikki rakennustarpeet kuten vesijohtotarpeet, lämmityslaitteen, sähkötarvikkeet, maalilaineet ja kaikki muut mitä tarvitaan hyväksymme rakennussuunnitelman toteuttamiseksi. Tulomme myös valvomaan kaiken työn, kunnes rakennus on valmis. Me myöskin valmistaamme talon loppuun saakka, jos niin haluatte. Nämä ovat tilauksesta rakennettavia taloja ei tehdasvalmisteisia tai koottavia taloja. Ei pääomaa, tai veronmaksua rakennusvaiheen aikana. Täyttäkää alla oleva kaavake lisäetelöitä varten ja osoittakaa se:

REINO SALO 35 HALL PLACE, WEST QUINCY, MASS.

Puhelin GR 9-7774

Mallitalo Worcesterissa. Meillä on myyntiedustaja alueellanne.

Nimi _____
Osoite _____
Kaupunki _____ Puhelin _____
Omistajan maan ☐ En omista maata ☐

LOUISE DUFFEY — MATKATOIMISTO

49 CENTRE ST. Puh. GR 2-3232 WEST QUINCY, MASS.

Nyt on aika varata v. 1964 laivapaikka Suomeen. M. S. Gripsholm lähtee New Yorkista toukokuun 1 p., 1964 ja saapuu Kööpenhaminaan toukokuun 10 p. Täällä teidät ja teidän matkatavaranne viipymättä siirretään, ilman mitään lisämaksua S. S. Botnia laivaan, (tilaa 132 matkustajalle) joka on varattu yksinomaan Teille Gripsholmin matkustajia varten, jotka menevät Suomeen. S. S. Botnia lähtee Kööpenhaminasta toukokuun 10 p. puolentoista aikaan ja saapuu Helsinkiin toukokuun 12 p. klo 9 aamulla. Lähempiä tietoja varten matka-asioissa kysykää Taimi Lehtea, hän puhuu suomea ja myös auttaa teitä matkan valmistelussa.

THE

CORNWELL MEMORIAL CHAPEL

ARVOKAS HAUTAUSPALVELU

Center Street Tel. CY 5-1810 Wareham, Mass.

RICE FUNERAL HOME

ROCKLAND, MASS.

15 Webster Street

Puhelin

TRiangle 8-0055

GEORGE N. MACKAY

johtaja

BURGESS and MACKAY, INC.

FUNERAL SERVICE

38 Pleasant St.

GLOUCESTER, MASS.

Tel. 283-2846

177 Main Street,

ROCKFORD, MASS.

Puh. Kingswood 546-6773

EGGER'S FUNERAL HOME

Puh. 517 W.

61 Pearl Street

MIDDLEBORO, MASS.

W. S. PIKE FUNERAL SERVICE

HAROLD N. PIKE, Director

61 Middle Street

GLOUCESTER, MASS.

Tel. 884-W

Konttori avoinna

yöllä ja päivällä

TED'S HOME BAKERY

97 Garfield St. — Tel. GR 2-0828

1291 Hancock St. — Tel. GR 2-4654

QUINCY 69, MASS.

Dr. CARLETON G. OSGOOD

HAMMASLÄÄKÄRI

373 Granite St., Quincy, Mass.

Tel. GR 2-4258

"Jousia silloin kun tarvitsette niitä"

WOODWARD'S SPRING SHOP, INC.

JOUSIA JA JARRUJA

Co-Max ja Lockheed osia — Pyörän suostamasta

Sää keski Massassa tänään: enimmäkseen aurinkoista, hyvin kylmää, 13—16, kuivaa, tuulista. Huomenna suunnilleen samalaista.

FITCHBURG JA YMPÄRISTÖ

Fitchburgin alueella satoi eilen ainoastaan vähän kevyttä lunta. Sensijaan saimme varsin kylmän ilman. Kylmä sää jatkuu edelleen. Liikennevirasto, kehoittaa ottamaan huomioon että tiet ovat nyt liukkaat joten varovaisuus on tarpeen.

Fitchburgin kirjaston alueosasto, kiittävä lainasto, täytti keskiviikkona ensimmäisen vuotensa. Aluekirjasto on ollut vilkkaassa toiminnassa.

Postimestari Stanton tiedottaa että joulukuun ensimmäisen puoliskon postilähetykset ovat olleet huomattavasti viime vuotista vähäisempiä. Josko tämä merkitsee sitä että tänä jouluna lähetetään yleensä vähemmän tai sitten sitä että on vielä edessä viime heikien ruuhka, ei vielä tiedetä. Sensijaan monissa muissa postitoimistoissa ilmoitetaan tänä jouluna olevan ennä-

tysmäärä lähetystyksiä. Fitchburgin postitoimistosta on lähetetty yli puolimiljoonaa lähetystä vähemmän kuin viime jouluna.

Kaupungin viranomaiset varoittivat liian aikaisesta jääle menosta Websterissä ja Dudleyssä. Webster Lake, French River, Merino ponds sekä muut alueen vedet ovat vielä liian ohuessa jäässä ja niissä voi olla avoaukkoja.

Victor E. Erickson, Sr. ja Laurie J. Järvi on valittu Fitchburgin parturien paikallisen ammattiosaston johtokuntaan. Osasto piti vuosikokouksensa Hotel Raymondissa.

Kahdeksantoistavuotias poika ajoi lauantaina puolen yön aikaan Bemmis roadin ja Intervale tien risteyksessä puuta vasten ja pakeni paikalta toisella autolla. Poliisi suoritti etsintöjä koko yön arvellessa että rikkoontuneen auton ajaja voi olla loukkaantunut. Omistaja, David W. Barret, ilmoitti että hänen autonsa on varastettu, mutta tunnusti asian myöhemmin. Auto kärsi parinsadan dollarin vahingot.

Palokunnan toimintaraportissa sanotaan että Fitchburgissa ovat palovahingot vähentyneet kuluneen toimintavuoden aikana. Vähennys on \$94,492, edellisestä vuodesta. Eniten palohälytyksiä tuli huhtikuussa, päivittäin on perjanti ollut pahin.

Kaupungin valtuuston kokouksessa todettiin että valtion uuden lakimääräyksen takia on tilintarkastaja James B. Perault kielletty maksamasta kahdelle henkilölle 30 dollarin suuruista maksua koska hän katsoo henkilöiden toiminnan kuuluvan valtion uuden lain tulkintapiiriin. Mr. Perault sanoo että hän ei luovuta rahoja ennenkuin valtuusto on määritellyt henkilöt "kaupungin erikoistyöntekijöiksi". Toinen maksu koskee lentokentällä suoritettuja radiotekniikon töitä, toinen huoltotapauksia.

UUTISILMOITUKSIA

Perustettu 1868
Puh. Diamond 5-4324
SAWYERIN
Hautaus-toimisto
Tunnollinen palvelu
PARKKAUSTILA VARATTU
12 Brook Street, Fitchburg

SUOMALAINEN HUONEKALU-
Ernie's Furniture Co., 1066 Main St.
Puh. DI 3-7190. — Ernie Koski, omist.

Bosk Hautauskoti
• Kaunis ja parhaiten varustettu hautaus-toimisto, jolla on oma parkkaustila toimiston vieressä.
• Sijaitsee keskeisellä paikalla, johon on helppo päästä autolla tai bussilla.
• Monenlaisia, eri hintaisia palveluksia, joista jokainen varmanakin löytää heidän mahdollisuuksiansa sopivan.
• Kehoitamme teitä vierailemaan hautauskodissamme. Tulemme antamaan teille mitä ystävällisimmän ja vilpittömimmän palvelun, kuten ovat saaneet ne lukuisat henkilöt, joita meillä on tähän saakka ollut kunniaa palvella, heidän suuren surunsa hetkellä.
85 Blossom St. Fitchburg, Mass.
Puh. 342-3635

MYYTÄVÄNÄ
Piano, sohva, 3 nojatuolia, 2 sänkyä (Maple / Mahogany), keittiön hella automaattinen öljyliesi, pölymuri "Sanitor" uusi. Kirjakaappi, keuhutuoli, 2 Axminster Villamattoa 12'x15½". Täkipoukat, halvalla. Peili 3½'x2', mahonkilpasto, mapelipasto, mahonkinen kirjasto-pöytä, pyöreä mahonkinen pöytä, "Easy" sähköpyykkikone halvalla. Singer ompelukone. Norge, sähköjääkaappi.
E. SALONEN
162 High St., Fitchburg, Mass.
Puh. DI 2-5837

Nautiikaa Joulutunnelmasta ensi sunnuntaina!
The Old Mill
RESTAURANT • COCKTAIL LOUNGE
VILLAGE STORE
Delicious Yankee Food in a Rustic Setting
just off Route 2 at Route 2A . . . Westminster, Mass.
Puh. TR 4-5941
Aamiainen klo 7:30 ap. — klo 11:00 ap.
Päivällinen klo 11:30 ap. — klo 10:00 ill.
Joulu "buffet" klo 5:00 ip. — klo 8:45 ill.
SULJETTU JOULUPÄIVÄNÄ
Hauskaa Joulua kaikille!

HAUSKAA JOULUA JA
ONNEA ALKAVALLE VUODELLE
toivottaa
K. LÄHTEN JUVELIKAUPPA
75 MAIN ST. WORCESTER, MASS.

Leominster Granite And Marble Works
GEORGE W. YULE, omistaja
Kaiken mallisen kirjaimin kaiverrettuja hautapatsaita
Puhelin KE 7-2346
203 MAIN STREET LEOMINSTER, MASS.

ARON Sex-Link Kananpoikia
Mass. (U.S.) hyväksyttyjä pullorum-vapaiksi
ARO'S POULTRY FARM
Elm Street, West Townsend, Mass. Puh. Townsend 701



Luovutustilaisuudessa: Olivat läsnä Raivaajan liikkeenhoitaja, Sävele Syrjälä, vasemmalla, oikealla kirjaston johtaja Arthur J. Kissner ottaa vastaan lahjan. Finnish-American Clubin edustajina olivat Mrs. Veikko Lehto ja Mrs. Rudolph Laakso.

Uutisessa koskien Edwin E. Kaarelan nimittämistä Federal Savings and Loan Associationin lakimieheksi tuli pieni painovirhe, jossa sanottiin, että Kaarela "oli" lakitoimisto 56 Main St., Fitchburg. Hänellä on lakitoimisto edelleen samassa paikassa vaikka hän hoitaa myöskin pankin asioita.

Finnish-American Club lahjoitti kirjastoon Kalevalan

Uusi englanninkielinen käännös Kalevalasta, Francis Peabody Magoun toimittama "The Kalevala", on lahjoitettu Fitchburgin kirjastoon.

Lahjoituksen teki FACS, "Nuori Saima" niinkuin yhdistystä suomalaisten keskuudessa kotoisesti kutsutaan. Teko osoittaa FACS:n puolelta hyvää kulttuuritahtoa.

Fitchburgin kirjastoon Kalevala onkin oikeastaan luonnostaan kuuluva. Ovathan suomalaiset näytelleet tämän kaupungin kehityksessä hyvin huomattavaa, ellei suorastaan ratkaisevaa osaa.

Kirjastossa on myöskin suomalaisia kirjoja. Joku aika sitten kävi kirjaston virkailija Raivaajan kirjakaupassa tiedustelemassa mitä kirjoja sinne suositeltaisiin.

Mr. Kissner halusi kirjata vastaanottaessaan tietää, jotain sen syntyperästä ja sen sisällöstä. Sävele Syrjälä kertoi pääpiirteitä. Miten Kalevalan runot ovat kulkenet sukupolvelta toisella vain suullisena perintönä. Miten kansanrunous on näytellyt huomattavaa osaa esi-isiemme yhteisissä tilaisuuksissa, sekä ilon että surun aikoina. Miten Kalevala on näistä perinteistä koottu ja mitä sankarihahmoja se sisältää.

Voimme olla ylpeitä tästä lahjoituksesta. Sillä Kalevala on eepos, joka on monen muun eepoksen rinnalla aivan omaa luokkaansa henkisesti. Lisäksi juuri Kalevala todistaa että Suomen kansa ei suinkaan ole mikään eilispäivän lapsi kun kulttuuriperinteistä on kysymys. Kansa, jotka ovat luoneet oman sankaritarustonsa, ei koko maapallolla ole tiettävästi montaa. Tietysti on mahdollista, että joidenkin vanhojen kansojen kulttuuri on tälläkin kohdalla päässyt unholaan. Mutta Suomen kansa säilytti ru-

nonsa ja loitsunsa. Niin syvästi se on rakastanut henkistä viljelyä.

Lisäksi vielä se eettillinen pohja, mikä sävyttää elämänpäykymystä kautta koko Kalevalan, on tunnustetusti jaloimpia ja puhtaampia mitä yleensä sankariteoksissa tunnetaan.

Fitchburgin kirjasto on nyt yhtä kirjallista aarretta rikkaampi, kiitos FACS:n.

Lukuisia onnettomuuksia liukkaan kelin takia

Talven tultua alkoi heti liukka keli. Siitä on johtunut useita onnettomuuksia, joissa on loukkaantunut kymmeniä henkilöitä Fitchburgin ja Worcesterin alueella.

Graftonissa aiheutti liukas keli ketjukolarin. Ensimmäinen joutui yksinäinen auto koulubussin tielle poikittain, ja samaan rytäkään joutui vielä vastakkaiselta suunnalta tuleva henkilöauto.

Koulubussissa oli 27 lasta, joista kahdeksan sai vammoja. Kahdeksan muuta henkilöä loukkaantui, heistä yksi mies ja pikkulapsi vaikeasti.

Gardnerissa joutui kolme autoa kolarin, kaksi henkilöä loukkaantui. Toisessa törmäyksessä loukkaantui yksi henkilö. Sterlingissä loukkaantui 66-vuotias nainen. Hänet vietiin sairaalaan.

FITCHBURG
ja ympäristön uutiset jatkuvat viidennellä sivulla

PARHAIN JOULU- JA UUDENVUODETERVEHDYS kaikille sukulaisillemme ja tuttavillemme!

FITCHBURG, MASS.	NEW YORK CITY
JOULUTERVEHDYS	Fanny Tiltti
sukulaisille ja tuttaville!	Elma Ranta
	Helen Eklund
	Elsie Laine
	Liina Laiho
PAAVO RANTAKYTÖ	Suoma Lemberg
perheineen	Andrew Mäkelä ja perhe
33 Omena Place	Hilja ja Leonard Lindfors
Fitchburg, Mass.	Eine ja Wilbert Koivisto ja työt
Kortteja ei lähetetä.	Mr. ja Mrs. Ray Mäki
	Elli ja Almi Toivonen
WESTMINSTER, MASS.	Aune ja Orvo Alenius
Aarne Lucander	Kaarina Johnson
	John Niemi
CONCORD, N. H.	Edla Pellinen
Aino A. Ahtio	Siiri Salminen
Paula ja Bob Smith	Helmi ja Väinö Putus
40 Roger Ave.	Hilja ja Armas Saari
Tyntyne ja John Rinne	
Helen ja Rolf Kirkman	
	WILLIMANTIC, CONN.
	Tyntyne ja Gunnar Carlson

MESSIAH EV. LUTH. SEURAKUNTA

KIRKKO: 750 Rindge Rd.
ja sen eri toimintaryhmät:

VELJEYSLIITTO
NAISTENLIITTO
SUNNUNTAIKOULU

MESSIAH - KILTA
LUTHERLIITOT
KUOROT

Toivottavat kaikille
HAUSKAA JA SIUNAUSRIKASTA JOULUJUHLAA

OHJELMA:
Sunnuntaina 22 p. klo 7 ill. Lasten ja aikuisten kuorojen JOULUKONSERTTI, urkurina toimii Mr. Richard Hakala, Concordia Teacher College, River Forest, Illinois.

Jouluaattona 24 p. klo 7 ill. Engl. "Perhe Joulujuhlajumalanpalvelus".
Klo 8:30 ill. Suom. Jouluaaton juhlaumalanpalvelus. — Kuorolaulua molemmissa juhlaumalanpalveluksissa.

Joulupäivänä 25 p. klo 6 ill. Sunnuntaikoululasten Kuusijuhla ohjelmineen

MESSIAH SEURAKUNTA ja pastori lausuvat kaikki tervetulleeksi juhlaan kanssamme! Kutsomme Teitä vieraiksemme nyt ja vastakin, ja usein.

TERVETULOA!
Siunattua Joulua kaikille!

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivottavat
Mrs. ALINA KOIVULA
LEWIS ja OTTELIA BROWN
sekä lapset Susan ja Andy
1 Bayberry Hill Road, Townsend, Mass.

JOULURAUHAA JA SIUNAUSRIKASTA UUTTAVUOTTA

toivottaa
ELM KADUN EV. LÄHETYSSEURAKUNTA
(264 Elm St. — Fitchburg, Mass.)

JOULUTILAISUUDET:
Sunnuntaina kello 10:45 ap. aamukirkko ja Sunnuntaikoulun jouluehto kello 3 ip.
Tiistaina — Jouluaattona joulukirkko kello 11 ill.
Hyvä ohjelma.

YSTAVALLINEN KUTSU KAIKILLE!
LÄHETYSSEURAKUNTA HALUAA KIITTÄÄ kaikkia kansalaisiamme kaikesta saamastamme avusta ja ystävyystenestämme. Saakoon hyvä yhteisymmärrys jatkua edelleenkin.

Me toivomme teille
Joulurauhaa ja Siunausrikasta Uutta Vuotta!
WILLIAM A. SUMNER, pastori.

Yours for Happy Christmas Shopping ...Everything for Your Holiday Table

LOW PRICES PLUS 5% STAMPS
First National Stores

Markets Open Monday Eve till 9 P.M.
Close Christmas Eve at 6 P.M. — Please Shop Early!

U.S. Grade A—All Oven Ready, Plump, Meaty, Broad-Breasted

TURKEYS
8 to 14 LB Avg **43¢** 16 to 22 LB Avg **39¢**

Cut from Tender, Young, Grain-Fed Porks **5 Rib Cut LB 25¢**
Pork Loins 7 Rib Cut LB 29¢

Plump and Meaty — 5 to 6 LB Avg — Oven Ready
Roasting Chickens LB 49¢

Produce Specials!

McINTOSH — U. S. No. 1 — 2 1/4" and up, 4 LB BAG 49¢

SWEET — Plump with Golden Goodness
POTATOES 3 LBS 33¢

Grocery Specials!

CRANBERRY SAUCE—Strained or Whole
Ocean Spray 2 1LB CANS 43¢

FINAST — Sweet Flavor, Tender Kernels
Corn WHOLE KERNEL 4 1LB CANS 59¢

FINAST — Whole — Taste Templing
Potatoes SWEET 2 1LB 2 oz CANS 49¢

FINAST — White — Heat and Serve
Onions WHOLE - BOILED 2 1LB JARS 59¢

THIS COUPON REDEEMABLE FOR 125 Extra Stamps
WITH A \$5.00 PURCHASE OR MORE at your FIRST NATIONAL STORES
Good thru Saturday, December 21, 1963
Limit One Coupon to a Customer
(Exclusive of Cigarettes and Tobacco Products)

Kannattakaa niitä liikkeitä jotka ilmoittavat Raivaajassa!

Suomi edistyy

Otteita Wainö Heinosen pitämästä puheesta Suomen itsenäisyysjuhlassa Turistiklubilla

Olemme kokoontuneet viettämään Suomen 46. itsenäisyysjuhlaa. Elämme aikaa jolloin maapallollamme käydään itsenäisyystaisteluita jatkuvasti ja monet pienet kansakunnat ovat saaneet itsenäisyytensä. Monissa tapauksissa on jouduttu maksamaan kalit lunnaat, aivan niinkuin Suomikin on joutunut maksamaan. Olemme kuitenkin kiittolaisia kun Suomen kohdalla on tilanne ollut valoisampi viime aikoina. On ihmisiä, jotka sanovat olevan yhdenkään jos kansoilla on itsenäisyys tai isänmaa. Tämä ajatus on harhaan johtava sillä jos tämä ajatus olisi yleinen, olisi Suomi tällä hetkellä epäitsenäinen, vapautta vailla oleva maa. Ilman isänmaata ihminen on kuin juureton puu, tai lentävä lehti, sillä vasta yhteisellä isänmaalla on antaa arvokkaimman mitä elämäs-

DeBONIS THE FLORIST

KUKKASIA
kaikkiin tilaisuuksiin
715 MAIN ST., FITCHBURG
Vastapäätä City Hallia
Puhelin DI 5-4327

MILL REMNANT SHOP
KAIKENLAISIA KANKAITA TEHTAAN HINNOILLA
Tel. DI 3-4402
454 MAIN STREET FITCHBURG MASS.

PATARI OIL COMPANY
HIGH- ja MECHANIC-lautojen kuluissa
Puh. DI 3-3427 — FITCHBURG, MASS.
GULF SOLAR-HEAT POLTTOÖLJYJÄ
GASOLIINIA — ÖLJYJÄ — EXPERTTIVASVAUSTA

CHRISTIE and THOMSON
OF FITCHBURG, INC.
Autotarvikkeiden ja kaikenlaisten moottorikoneiden välittäjät.
Pitkäaikaisella palveluksella olemme osoittaneet luotettavuutemme
Puh. DI 3-3746 Lunenburg St., Fitchburg, Mass.

Ritter for Flowers
360 Main St. Fitchburg
Tel DI 5-4301

LASKUKONEITA
Käytettyjä koneita
Koneita vuokrataan
Toimitusluokkajärjestelmä
Jäljennöskoneita
SMITH BROTHERS
306 Summer St. DI 2-7876 Fitchburg, Mass.

The Safety Fund National Bank
Suorittaa kaikkia alaan kuuluvia pankkitohtäviä, niihin sisältyen:
• Tavalliset ja erikoiset shekkitili
• Liike- ja henkilötilit
• Talletuslokerot uudenlaisissa kassaholveissa
• Ulkomaanosasto... josta voidaan ostaa maksusoiutuksia melkein kaikkiin maihin
• Säästötiliolosasto
• Rekisteratut shekit
• Huolto-osasto, joka valvoo testamenttien täyttämöpanoa.
• Huolto- ja hoitohuoneita voidaan käyttää

Juuri ilmestynyt 47:s SIIRTOKANSAN KALENTERI 1964
Toimittanut Edward I. Riippa
Kustantanut Minnesotan Suomalais-Historiallinen Seura
SISÄLTÄÄ:
• Almanakkaosasto nimipäivineen, auringonnousuineen ja laskuineen, kuvavaihteineen, juhlapäivineen sekä muita asiatietoja.
• Amerikkansuomalaisten toimintaa ja historiaa käsitteleviä artikkeleita.
• Henkilökohtaiset tarinat Amerikan suomalaisista uranuurtajista m.m. kultapareista, ja manan maille muuttaneista.
• Erikoista! Elämäkerta ja kuvaus kolmesta tunnetusta Amerikan suomalaisesta jotka kuolivat v. 1963, nimittäin Oskari Tokoi, Henry Puranen ja Elis Sulkanen.
HINTA 1.50
TILATKAA Siirtokansan Kalenteri
RAIVAAN KIRJAKAUPASTA
48 WALLACE AVENUE • FITCHBURG, MASS.

sille, vaan se on ominaista kaikille kansakunnille.
Monet meistä olemme Suomessa ensi askeleemme ottaneet, siellä karussa jokapäiväisyydessä ylös kasvaneet. Olette useat teistä mukana ollut kun on aseina pitänyt puolustaa vapauttamme. Olemme kaikella innolla parhaamme tehneet silloin kun Suomen suuria vapauden lunnaita on sydämettömälle viholliselle maksettua. Entinen kotimaamme oli silloin häädössä, lunnaat oli ylivoimaisen suuret ja pieni kansamme oli piesti ja haavat verta vuosi. Se oli kuitenkin kansaamme yhdistävää aikaa ja suuri ilo oli huomata, että jokainen jällel jäännyt oli valmis viimeisenkin hikipisaran puristamaan, että vihollisen korvausvaatimus tuli täytettyksi.
Tällaiset on aikoja joka sitoo kansaa yhteen ja jättää sammumattoman isänmaan rakkauden sydämeen. Tällaisten kovien koetelemuksien joukosta löytyy myös joku kauneinkin pilkistys, josta täällä uudessa hyvässä kotimaassamme muistuu mieleen todellisen elämän sirpaleena. Tätä tunnetta voisi verrata lapseen joka on saanut ensimmäisen nukkensa, vain hyvin vaatimattoman. Myöhemmällä hän on saanut kunnian loistonukkeja, mutta silloinkin tuo vanha kulunut nukke on rakkauden, siitä lapsi sai ensi ilonsa ja se jäi hänelle kaikista läheisemmäksi.
Mekin ulkosuomalaiset, jotka täällä uudessa kotimaassamme yhä uudelleen ikävöimme nähdä synnyinmaamme kauneutta, tunneemme lapsuutemme ja nuoruutemme aikaista lumousta ja astua kerran vielä tuttuja polkuja siellä. Emme voi unohtaa, että sieltä on juuremme lähtöisin. Sieltä esiisiemme perintönä olemme saaneet terveen ja voimakkaan kehön, sillä sisumme turvin olemme kyenneet selviytymään joskus melkein ylläihmillisistä esteistä, varsinakin talpaalemmat alkuaikoina, täällä uusissa vieraisissa oloissa.
Me Amerikan suomalaiset seuraamme hyvin tarkasti kehitystä Suomessa. Niiden meistä, joilla on ollut tilaisuus tehdä vierailuja aina muutamana vuoden väliajoin, on uskomatonta seurata sitä kehitystä mikä on tapahtunut.

En osaa sanoa minkä näistä saavutuksista asetaisin ensimmäiseksi, niitä on niin paljon. Aitiys ja lasten neuvoloita on joka kylässä — maaseudullakin. Ne ovat kunnan ja valtion ylläpitämiä. Neuvonta ja hoito niissä on maksuton. Niissä pitää käydä lasten kanssa kerran viikossa, siellä seurataan lapsen kehitystä hyvin tarkasti, annetaan äideille tarkat neuvot miten lasta on hoidettava. Myöskin niissä annetaan neuvuja odottaville äideille.
Sairauslaki uusittuna astuu voimaan ensi vuonna. Se on asteittainen. Jos henkilö on varaton, niin sairaala ja lääkärin hoito on vapaa. Maksu nousee asteittain sen perusteella minkälais-

sa taloudellisessa asemassa henkilö on.
Uusittu kansaneläkelaki on myöskin asteittainen. Eläkekorvausta on lisätty. Jos eläkkeen saaja on varaton, eikä hänellä ole tuloja, saa hän täyden maksun.
Uusittu työttömyysvakuutus astuu voimaan tänä syyskynä. Ellei siinä kunnassa, missä henkilö asuu, ole työttömyysvakuutusta, niin vakuutuksen saajan ei tarvitse lähteä ulkokunnasta työtä hakemaan, hän saa maksun kotiinsa.
Yhteisvoimin on järjestetty vapaa kesäloma äideille jonnekin lähien järvien rannoille. Samalla tavalla on myöskin järjestetty lasten ja nuorisoin kesälomat.
Vanhusten huolto on erikoisen hyvä. Vanhain kodeista suurin osa on sotien jälkeen rakennettu ja vanhoja korjattu. Ne ovat nyky-aikaisia ja ravinto ja huolto niissä on ensiluokkainen.
Taloudellinen kehitys on ja elintason nousu on ollut hyvin jyrkkää, että valtion kauppatasoa ei ole jaksanut seurata mukana. Maanviljelys ja karjanhoidon alalla on ollut jatkuvasti työvoiman puute, sen takia ne on pitänyt kokeistaa mahdollisimman pitkälle.
Maanteiden rakentamisessa on mielestäni edistytty kaikista nopeimmin. Runkoteitä on kestopäällystetty ja ojitettu sekä levitetty. Myöskin muitakin raskasti liikennöityjä teitä korjataan ja niihin pannaan sorapäälystys.
Laivojen rakentamisessa on päästy maailman parhaiden joukkoon. Jäänsärkijät ovat saavuttaneet maailman maineen. Niitä tilataan sinne missä jääänsärkijöitä tarvitaan. Jos oikein muistan on niitä tilattu kaksi tänne Amerikkaankin. Myöskin kauppalaivojen rakennus on vilkasta.
Rakennusalalla on ollut vilkasta sodista lähtien, on rakennettu uskomattoman paljon uusia rakennuksia kaupunkien ja maaseudullekin. Rakennukset ovat kauniita ja ajanmukaisia sekä käytännöllisiä.
Metsiä hoidetaan järjestyksessä. Suurilla ojakeinoilla kanavoidaan vesipäiset metsät. Tulos tästä on se, että metsän kasvu moninkertaistuu.
Suomessa on lailla määrätty kesäloma kaikilla aloilla. Heinäkuu on yleinen lomakuukausi. Rakennusala kärsii siitä hyvin paljon, koska yllämainittu kuukausi on parhainta rakennusaikaa. Nyt rakennusurakoitsijain liitto katselee sopivaa paikkaa etelästä, jonne kustantavat kesälomapaikan työläisilleen joko tammi tai helmikuussa. He selittävät, että vaikka he menevät näihin kustannuksiin, niin se kannattaa.
Kun nykyisin liikkuu Suomessa kansan keskuudessa, niin saa hyvän kuvan elämästä ja elintasosta. Rajan kansakin elää tällä kertaa vähemmän pelkoa tuntien kuin pitkiin aikoihin. Evakkojen kotiseutu ikävänkin oletetaan häipyvän sen polven mukana, joka joutui sodan seurauksesta evakkotielle. Näin tuskin tulee tapahtumaan. Karjalaseurat elävät vallaalla nousukautta, heidän toiminta on hyvin vilkasta ja seuroja on ympäri maan. Ne vaativat tunnon tarkasti Karjalan ja entisen kotiseutunsa muistoja ja jättävät ne perinnöksi lapsilleen.
Tietysti Suomessa löytyy varjojoulunakin, yksi niistä on poliittia, jolla yritetään asettaa jonkun ryhmän etu maan ja kansan etujen edelle.
Uskomattoman paljon siellä on saatu aikaan kun otetaan huomioon mikä oli maan tilanne sotien jälkeen. Lujasti työtä tehden ja asiat oikein hoitamalla sekä asettamalla isänmaan edut omien etujen yläpuolelle. Kun tämä muistetaan, niin tulevaisuus on taattu.
Amerikan suomalaisten kuitenkin tulee ja aina ja kaikkialla tehdä parhaamme tämän uuden kotimaamme hyväksi. Säilyttäkäämme kuitenkin paikka sydämessämme sille maalle josta juuremme on lähtöisin. Antakaamme arvo ja kunnioitus toisillemme. Muistetaan, että viha repii, rakkaus rakentaa.

Bottled Gas Distributor
Phone Fitchburg 3-6466
Union COAL & OIL CO.
29 Rollstone St. Fitchburg
HOLDEN, MASS.
KESKUSTASSA SIIJAITSEVA
FRANK H. MILES COMPANY
1158 MAIN ST., HOLDEN, MASS.
Hautausmaasta vuodesta 1896

Suomalainen Hautaustoimisto
8033 Puritan Ave., Detroit, Michigan
NOAH POTTI, omistaja
Puhelin UN 3-5517
Jos Sinulla on jotain myytävää, niin ilmoita siitä Raivaajassa.

FITCHBURG

(Jatkuu neljänneltä sivulta)

Erehdys verensiirrosta miehen kuoleman synn

Ronald W. Patricks, 22-vuotias, kuoli lokakuun 29 päivänä. Nuori mies oli joutunut auto-onnettomuuteen kaksi viikkoa aikaisemmin. Kuoleman jälkeen heräsi heti epäilyjä todellisesta kuoleman syystä. Sairaala suoritti heti omat tutkimuksensa ja tuli tulokseen, että Patricks oli joutunut erehdyksen uhriksi. Hänelle oli annettu verta, joka oli tarkoitettu toiselle potilaalle. Potilas, jolle veri oli alunperin tarkoitettu, ei saanut lainkaan verensiirtoa.

Erehdys lasketaan kahden laboratorioteknikon tiliin. Toistaiseksi ei tiedetä, josko heitä vastaan ryhdytään mihinkään toimenpiteisiin.

Tuomari Lucian A. Manzi on sitä mieltä, että kuolema on katsottava "inhimilliseksi erehdykseksi", johon ei liity rikollista, laitonta tarkoitusta eikä sitä siis ole käsiteltävä rikoslain alaisena tekona.

Ronald Patricks ajoi autonsa lyhytputkista kohti yrittäessään välttää ajamasta tielle laitettun seinän päälle, jota hän erehtyi luulemaan ihmiseksi. Kaksi nuorta poikaa olivat laittaneet piilolaan paperilla täytetyn laitoksen tielle.

Pojat olivat 15 ja 16 vuoden ikäisiä. Tuomarin mielestä heidän olisi siinä iässä jo pitänyt ymmärtää, mitä seurauksia heidän kujeellaan saattaa olla. Asia ei ole vielä loppuun käsitelty.

Palopäällikkö varoittaa

Palopäällikkö Flechtner muistuttaa kaikkia tulipalon vaarasta joulun pyhinä. Kaikista varotuksista huolimatta tapahtuu joka joulukuun tulipaloja, joissa menetetään sekä omaisuutta että ihmishenkiäkin ja aiheutetaan vakavia vammoja. Muutamia ennakkovaroitusmiehiä on syytä jokaisen ottaa huomioon.

Kaikki "elävät" kynttilät ovat vaarallisia. Niitä ei pidä käyttää kuudessa eikä sen läheisyydessä. Kaikki valaistuslaitteet ja niiden johdot on tarkistettava ennen käyttöön ottamista. Rikkiäiset ja löystyneet kohdat on korjattava.

Käyttäkää ainoastaan UL-lipukkeilla varustettuja valaistuslaitteita.

Ulkoihmissa on käytettävä ainoastaan siihen tarkoitukseen valmistettuja valaisimia. Mikäli aiotaan käyttää erikoisen runsasta valaistusta, on kutsuttava pätevä ammattimies tarkastamaan että suunnittelu on turvallisuussääntöjen mukainen.

Sammuttakaa kaikki sisävalaistuslaitteet mennessänne nukkumaan tai lähtiessänne ulos.

Älkää tupakoiko kuusen eikä paperikasoja ja lahjapakettien läheisyydessä. Varatkaa ja käytäkää suuria tuhkakuppeja. Pitäkää silmällä lasten leikkejä kuusen ja kynttilöiden läheisyydessä.

Pitäkää huoli siitä, että jokaisesta huoneesta on mahdollisimman nopea ulospääsy siltä varalta, että tuli pääsee valloilleen. Tulen sytyessä huolehtikaa ensin siitä, että kaikki ihmiset pää-

sevät pois palavasta talosta. Kutsu heti palokunta.

Nuori murhamies oikeudessa eilen

Viime lokakuun 20 päivänä saatui koko paikkakuntaa pöyristyttävä seksimurha Fitchburgissa. Mrs. Katherine M. Delaney löydettiin raasti raadeltuna ja kuoliaksi piestynä.

Heti seuraavana päivänä pidettiin kotoaan David W. Lozeau. Lozeau täytti juuri pidättämispäivänään 17 vuotta.

Aluksi harkittiin käsiteltäväksi murhajuuttu alaikäisten vaiko täysi-ikäisten oikeuslain alaisena. Tuomarin päätös oli, että syytettyä käsitellään täysi-ikäisenä. Sitovimpina todisteina esitettiin oikeudessa sormenjäljet. Lozeaua syytetään raasta murhasta, päällehyökkäyksestä raiskaamisaiomuksella sekä autovarkauksesta.

Syytetty istui vangin osastossa kuunnellen tarkkaan esitettyjä todisteita, pureskellen ajoittain kynsiään. Tohtori Wheelerin lausunnan mukaan uhria oli piestynyt keuhkoilla. Valkeita murtumia oli päässä, leualuussa ja suussa. Keuhkot olivat täynnä verta, joka ilmeisesti oli virrannut suusta leikauksista. Lääkärinlausunnon mukaan uhri oli "hukkunut omaan vereensä".

Asian käsittely kesti eilen neljä tuntia. Oikeuspaikalla ei ollut ketään sivullista, ainoastaan reporterit, lakimiehet ja syytetyn perhe sekä todistajat.

SEURAKUNTAUUTISIA

Pyhän Paavalin seurakunta
Joulukuun 24 p. engl.k. jumalanpalvelus klo 11 ill.

Joulukuun 25 p. suomenk. jumalanpalvelus klo 6 aam.
Tervetuloa! — L. O.

Bethel seurakunta

Sunnuntaina 22 p. pidetään kokous Joulujuhlan merkeissä. Samassa tilaisuudessa on toinen toimitus, jonka tullaan tietämään sitten, kun tullaan katsomaan.

Kaikki tervetulleita! — Kv.

Ev. Lähetysseurakunta

Sunnuntaina on radiohartaus kello 8:15. Aamukirkko kello 10:45 ap. ja sunnuntaikoulu joulujuhla kello 3 ip.

Joulukirkko tulee olemaan aattoiltaan kello 11. Ohjelma on hyvä ja luonnollisesti jouluaiheinen. Huomioikaa ilmoitus toisessa paikassa lehteä. Lähetysseurakunta lausuu kansalaisem tervetulleeksi sunnuntain tilaisuuksiin ja sitten myöskin joulukirkkoon tiistaina — aattoiltaan kello 11.

Seuraava ompeluseuran toimesta oleva suomenkielinen hartaushetki ja kahvitarjoilu on

SAUNAN UUNEJA

Nopeasti lämpivä, SÄHKÖLLÄ, PUILLA tai KAASULLA
— Seostusvirkkoneen lähetetään pyydettyä —
TOIVO ERONEN, Brooklyn, Conn.
Telephone: Danielson Prescott 4-3705

LEEMAN'S SUPER MARKET

"A UNIVERSAL STORE"
PUHELIN PRESCOTT 4-2631 BROOKLYN, CONN.
TUOTETTUA HERKKUJÄ
Täydellinen varasto LIIHAA - SEKATAVARAA - JÄÄDYTTETTYJÄ RUOKIA - HEDELMIA - VIHANNESKIA

KAHDEKSAN SYYTÄ:

MIKSI UUSI JA VALLANKUMOUKSELLINEN AM-FINN SAUNAN YKSINOIKEUTETTU EDUSTAJA ANTAA TEILLE SUURIMMAN TULOLÄHTEN VUODESSA!

1. Uusi, tehokas ja täydellinen aito suomalainen saunankiuas, joka on hinnoiteltu siten, että jokainen voi sen ostaa. Kiukaan kiven lämmitys tapahtuu sähkömenetelmällä.
2. Rajaton mahdollisuus tehdä voittoa: Keskimääräisellä myynnillä voitte hankkia \$12,000 vuositulot.
3. Jokseenkin rajaton myyntimahdollisuus: Sopiva kotihin, apartmenttirakennuksiin, motelleihin, hotellisiin, klubeihin, rakentajille ja terveyslaitoksille.
4. Minkäänlaisia edustamaksuja ei vaadita: Alueenne on suojattu.
5. Helppo: Kokemusta ei tarvita. Täydellinen myynti-, mainostus- ja ilmoitustuki.
6. Taattu: Teidän sijoituksenne on taattu inventaariossa.
7. Sijoitus: \$1,400 — \$2,880 alku inventaario, riippuen alueesta.
8. Turvallisuustae: Am-Finn Saunan kiukaat on luotettu Re-Examination Service of Underwriters Laboratories (jokseenkin kaikki kaupungit ja kaunit vaativat tämän).

Lisätietoja saa suojatusta edustuksesta kirjoittamalla, sähköttämällä tai soittamalla:

AM-FINN SAUNA CO.
229 W. ST., SACRAMENTO, CALIFORNIA
Puhelin GI 2-5982.

Olkaa hyvä ja kirjoittakaa nimenne, osoitteenne ja puhelin numeronne ja myöskin niitä henkilökohtaisia lisätietoja, jotka katsotte tarpeellisiksi.

vasta tammikuun 7 päivänä kello 7:30 illalla.

Rippikoulu aloittaa toimintansa tammikuun 18 päivänä kello 10 aamulla. Neljatoista vuotiaat ja vanhemmat ovat tervetulleita. Ilmoittautukaan pastori Sumnerille. — WAS.

Messian Ev. Luth. seurakunta

Perjantaina 20 p. klo 5 ip. Lasten kuoro harjoittelee kirkossa.

Klo 7:30 ill. Rakennuskomitean kokous arkitehdin kanssa kirkossa.

Lauantaina 21 p. klo 9:30 aam. Senior rippikouluokka kokoontuu kirkon alaisissa.

Sunnunt. 22 p. klo 8:30 aam. suomenk. jumalanpalvelus.

Klo 9:30 aam. Sunnuntaikoulu ja Raamattutunti.

Klo 10:00 aam. Engl. jumalanpalvelus.

Klo 7 ill. Seurakuntamme aikuisten ja lasten kuorot esittävät yhteisen joulukonserttinsa. Joulukantaatti vuorolauluun aikuisten ja lasten kuorolta. Myös molemmat kuorot esittävät yksitistä laulukappaleita. Ohjelmassa tulee olemaan urkosoolo ja myös, jotka soittaa Mr. Richard Hakala, Christ Luth. seurakunnan jäsen Troy, N.H. Mr. Hakala opiskelee Missouri Synodin Lutherilaisessa Concordia Teachers College'ssa, River Forest, Illinois.

Jouluaattona — 24 p. klo 7 ill. Engl. Joulujumalanpalvelus. Molemmat kuorot laulavat. Tämä tilaisuus on järjestetty vanhaiseksi, jotta perheet (vanhemmat ja lapsensa) voivat osallistua, sekä vielä jää aikaa perhejouluun viettoa varten.

Klo 8:30 ill. suomenk. Joulujumalanpalvelus. Aikuisten kuoro laulaa.

Joulupäivänä 25 p. klo 6 ill. Sunnuntaikoulu lasten kuusijula ohjelmineen kirkossa.

Sydämeinen ja vilpitön tervetulo j vastaanotto odottaa kaikkia jäseniä ja vieraita, viettämään Vapahtajamme syntymäjuhlaa. — R. J. Aho.

HAUDATTU

NICHOLAS A. JOHNSONIN
muistotilaisuus pidettiin keskiviikkona Lunenburgin Lähetyskirkossa. Sawyerin hautausmaasta huoletti järjestelijöistä. Pastori T. Chipman Day ja William D. Hudson puhuivat sekä kirkossa että haudalla. Mrs. Herbert E. Lynch soitti urkuja.
Paikannäyttäjänä kirkossa toimivat Alfred Gilchrest ja Walter Rinki, Lunenburgista.
Viimeinen leposija on North Cemeteryssä. Kantajina olivat: William Peterson, Roger Edman, Harold Cox ja Francis Glenn, Lunenburgista, James Laitala, Townsendista ja Ronald Montuori, Fitchburgista.

Katsahtaessamme kuluneen vuoden aikaansaannoksiimme, ajatuksemme kääntyvät kiitollisena niiden puoleen, jotka ovat auttaneet meitä tekemään tämän menestyksemme mahdolliseksi.

Vilpitön KIITOKSEMME ja parhain JOULUTERVEHDYKSEMME teille kaikille ja ONNEA ALKAVALLE VUODELLE!



Mildly cured Traditional

SMOKED HAMS

Wilson's, SHANK PORTION lb. 39¢

SMOKED PICNICS lb. 35¢

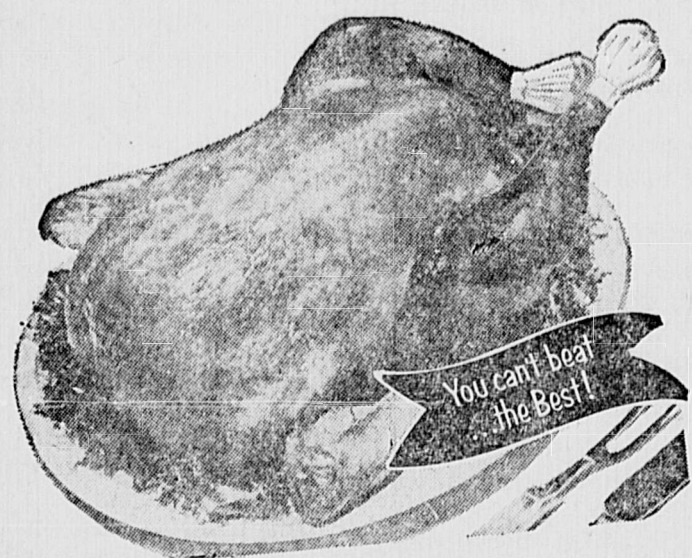
DAISY ROLLS lb. 69¢

Fully cooked

HAMS lb. 65¢

Heat and serve —
Whole or half

Hoffman's



TURKEYS

TOMS 18 lbs. and up

Western Oven - ready
Grade A

39¢

PLUMP HENS up to 18 lbs. . lb. 43¢

Erikoisia juhlaruokia

LIPEÄKALAA

"Karkov"-
MAKKAROITA
Ruotsalaista
SYLTTYÄ
SILLIÄ

Food Favorites

CUT CORN Co-op Red Label

MIXED PEAS 6 16-oz. tins

GREEN BEANS Mix-Em

SOLID TOMATOES

\$1.00

Baking Needs

Your Holiday Baking...all baked for you!

APPLE PIES each 79¢

MINCE ea 85¢

CUSTARD ea 79¢

Sweet RYE BREAD loaf 35¢

Koristettuja Joulukakkuja 89¢

Week-end Specials

Canada Dry Ginger Ale
5 for \$1.00

Co-op CRANBERRY SAUCE . . 2 tins 39¢

Co-op Green Label APPLESauce 4 tins 49¢

Co-op EGG NOG qt. 79¢

Holiday Produce Specials

Idaho Baking POTATOES . . . 5 lbs. 49¢

Calif. Pascal CELERY bu. 29¢

Red Ripe TOMATOES pkg. 29¢

Sweet POTATOES 2 lb. 25¢

Specials

Lindsay RIPE OLIVES 3 for \$1.00

CO-OP ALUMINUM FOIL 59¢

CO-OP TOMATO JUICE qt. 3 for 89¢

CO-OP PICKLES MIXED GHERKINS . . . pt. 35¢

Extra fancy Brazil NUTS 14-oz. pkg. 49¢



ONE STOP SHOPPING IN MAYNARD CO-OP
AVOINNA maanantaina kello 9 ill. tiistaina kello 6 ill.

United Co-operative Society of Maynard

Puh. TW 7-2951



Lantana, Fla.

Jouluun-illan ohjelma aloitettiin laulamalla America, Frankin säestyksellä. Arvo Kata-isto esitti vieraat ja ohjelman ja lausui yleisön tervetulleeksi. Sandra Siitonen lausui joului-heisen runon "Keski-Suomen Joului". Kanteleen soittoa esitti Otto Kuitunen, hän myöskin lau-loi kuplettiauluja Frankin säes-tyksellä. Ella Lehto esitti huu-moria. Johnsonin kaksois-veljet ja Ann Moore esittivät haitarin soittoa. Katajisto kertoi ajanmu-kaisia kaskuja. Ohjelma oli ly-hyt ja mieluista. Tanssin haluisille jäi paljon aikaa pyörähdellä Frankin ja Evan tahdilla.

Jouluaattona

kokoonnutaan klubille entiseen hyvään tapaan. Jouluiheinen oh-jelma suoritetaan ja nautitaan illan antimista, ovirahaa ei peri-tä.

"Kauus Veera",
Suomi-filmi esitetään t.k. 26 p.
kello 7.30.

Saima Berg.

W. Palm Beach, Fla.

Elna Maria Lehtisen muistolle
Taasen on joukostamme pois-tunut puoliso ja äiti, joka tuli tänne viettämään vanhuuden le-poa Floridan paratiisiin. Vain

jonkun kk. ehti olemaan täällä ja senkin sairaalan vuoteella ko-vier. tuskien alaisena.

Kuinka vähän me ihmispolo-set tiedämme huomisesta, tä-nään terveenä ja iloisena, huo-menna sairaavuoteella. Tämä oli Elna Maria Lehtisenkin kohtalo. Mentään naimisiin Quincyssä, Mass., Victor Lehtisen kanssa 1917, muuttivat Philadelphiaan ympäristöön ja sieltä 1928 De-lawareen kanafarmareiksi. Sitten 1946 tuli muutto Dayvilleen, Conn., missä Lehtiset tulivat tunnetuiksi kautta koko idän valtioiden yhtenä suurimpina kanojen kasvattajina. Jos mis-sään äidin ja vaimon osuus on ratkaiseva on se kanafarmilla ja varmasti Elna Lehtisellä oli huo-mattava osuus Lehtisen menes-tyksellisessä urassa. Lehtisille oli kova isku menetettyään toi-sen poikensa pari vuotta sitten, mikä ehkä olikin syynä Mrs. Lehtisen sairauteen.

Meidän siirtolaisten elämässä tahtoo usein käydä niin, että kun olemme saaneet asiamme kuntoon ja olemme valmiit siir-tymään viisaan lepoon, nautti-maan työmme tuloksista, tulee-kin kohtalo väliin ja jäljelle jää surevat omaiset. Lehtisille on työn alaisena valmistumassa kaunis koti, mikä nyt valmistut-taan on vailla kodin henkeä ja emäntää. Siellä tulee isäntä monta kertaa kysymään: Miksi piti näin tapahtua?

— T.

Middlesex, Vt.

Talvi ja

ja lunta satoi aivan tarpeeksi, ai-nakin minulle. Aukaisivat hiihto-mäkiä, että ihmiset pääsivät las-kettelemaan ja kyllä niitä taas tu-li paljon. Peuranmetsästys lop-pui, mutta ei saatu peuroja niin paljon kuin muina vuosina, pik-kuista vaille 10,000. Suurin peu-ra oli 235 paunan painoinen. Eräs mies sai siitä palkinnon, kyllä se oli komean näköinen eläin. Kar-huja ampuivat 113. Olen saanut maistaa karhun lihaa, vaan ei se oie keuhuttavaa, mutta peuran li-ha on hyvää. Siitä kun saapi pa-lan paistinpannuun, niin on ha-jua ja makua.

Tuttavani George Tucker, 83-vuotias meni naimisiin samanikäi-sen naisen kanssa. He saivat niin paljon huomiota televisiossa, ra-diossa sekä lehdistössä. Minä toi-votin heille onnea, George vain hymyili ja sanoi, että se oli rak-kautta ensisilmäyksellä.

Hauskaa Joulua kaikille!
— Kivimies.

Virtanen on tulossa ravinto-lasta. Hän on hiukan päissään ja toteaa:

— Nyt olisi sopiva tilaisuus ottaa kylmä kylpy.

Sanoi ja nähdessään silmis-sään sateen kiiltävän asfaltin, sukelsi. Kun hän tovin päästä pääsi takaisin jaloilleen, hän mutisi:

— Samperi, se oli jäässä.

Toivotamme Raivaajan lukijoille

HYVÄÄ JOULUA JA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

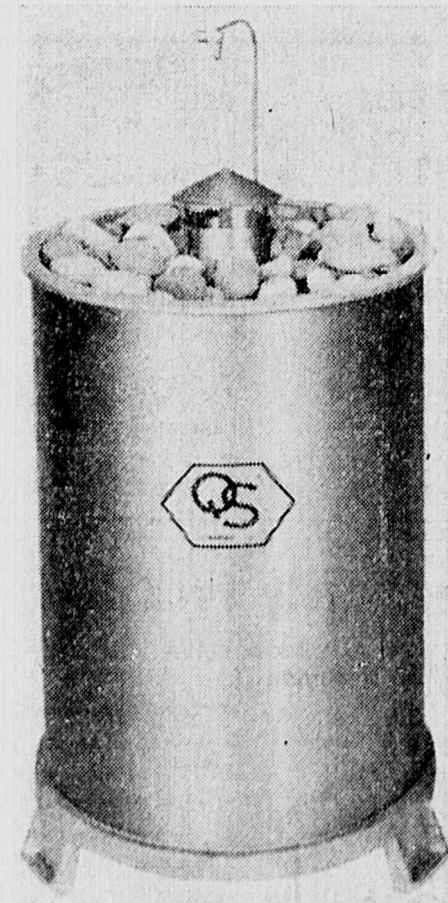
MICRO TOOL CO., INC. THE PETERSON CO., INC.

170 High Street

25 Willow Street

FITCHBURG, MASS.

SUOMALAISIA SAUNAN KIUKAITA



Kuvassa näkyy QS, suomalainen saunan kiuas, jota valmis-tamme.

QS on sana, jota käytämme englaninkielisessä mainostuksessa puhuessamme suomalaisista saunan kiukaista.

Käytämme QS-nimitystä, koska sitä lausuttaessa ei-suomalai-sen ääntäminen on lähinnä suomalaista kiuas-sanaa.

QS kiukaamme on automaattinen, sähköllä lämpiävä, se on tehokas ja taloudellisesti edullinen. Kuluttaa vähän sähköä . .

Valmistamme myöskin aitosuomalaisen tradition mukaisia — puilla lämpiäviä kiukaita.

Lisätietoja saa:

THE PETERSON CO., INC.

(Micro Tool - yhtiön sisaryhtiö)

25 WILLOW STREET

FITCHBURG, MASS.

Puhelin 343-6759



ILOISTA JOULUA ja HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

kaikille asiakkaillemme ja tämän lehden lukijoille!

Turvaa kotisi ja taloutesi avaamalla

SÄÄSTÖTILI

tähän suureen pankkiin,
jossa talletuksesi on vakuutettu
täyteen määrään

NYKYINEN DIVIDENDIMME

Tavalliset säästöt
4¼%
vuosittain

Notice-säästöt
4½%
vuosittain

OLETAMME, ETTÄ TAMMIK. 1, P. 1964 DIVIDENDI PYSYY ENNALLAAN

Maksamme dividendiä neljännesvuosittain.

OTAMME TALLETUKSIA VASTAAN MYÖS POSTITSE!

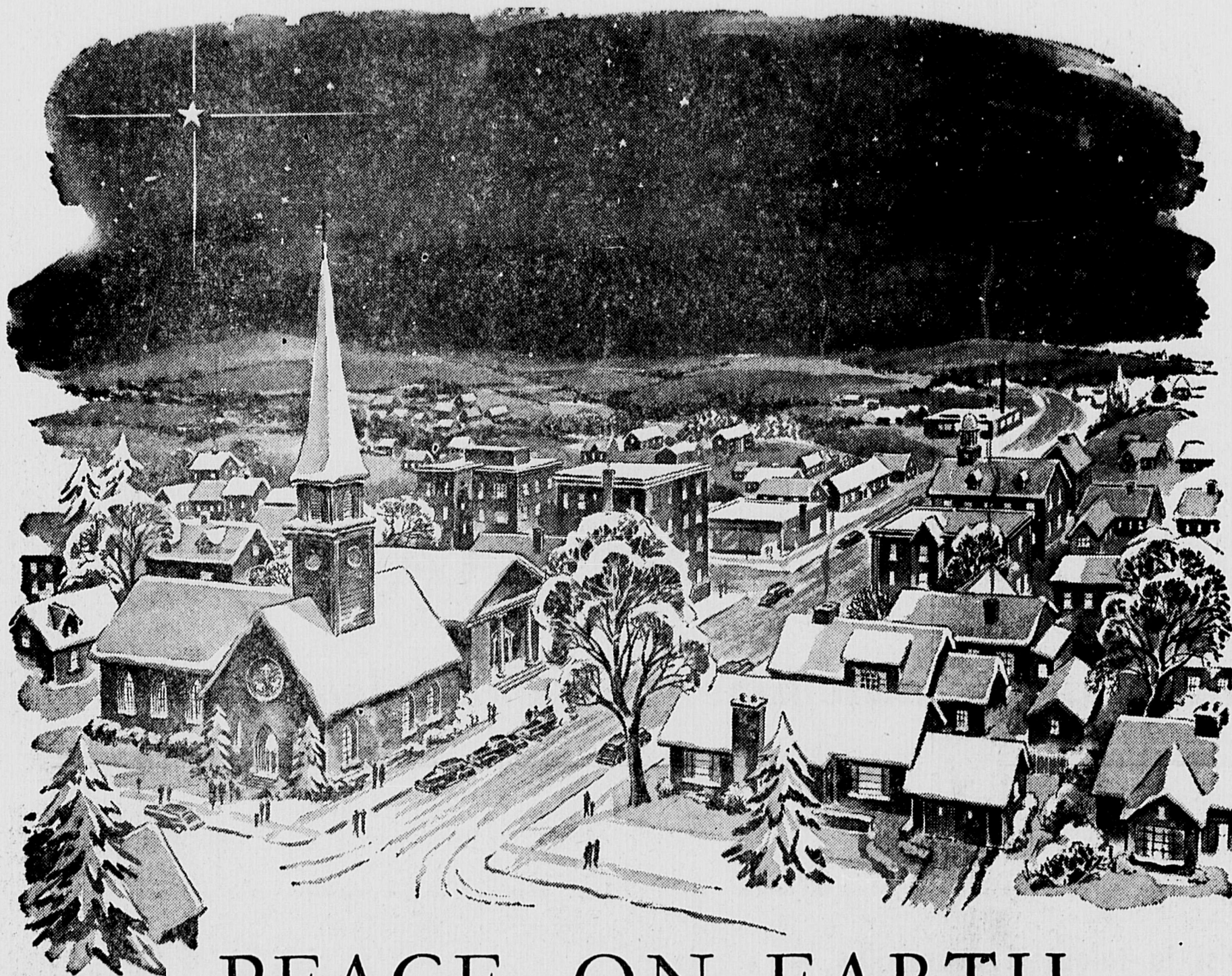
Worcester North Savings Institution

All deposits insured in full.

DEPOT SQUARE — FITCHBURG, MASS.

Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta Raivaajan lukijoille!

Työskennelkäämme rauhan puolesta tulevana vuotena, että sodan vaara poistettaisiin ja maailman kansat voisivat käyttää nykyaikaisen ihmeellisen tekniikan etuja entistä paremman elintason luomiseen ja sivistyksen edistämiseen.



PEACE ON EARTH

SUOMALAINEN TYÖVÄENYHDISTYS

SAIMA

PERUSTETTU

1894

FITCHBURG,
MASSACHUSETTS

Yhdistyksen koko jäsenistön puolesta:

VALISTUSTOIMIKUNTA:

Rosa Hallfors, puheenjohtaja; J. Gustav Laakso, sihteeri; Hilda Järvinen, Mari Kamppuri, Fabian Raatikainen, Elias Lammi, Joonas Kurki, Ida Uskela.

JOHTOKUNTA:

Lauri Hällfors, puheenjohtaja; Edward Järvi, sihteeri; Sävele Syrjälä, rahastonhoitaja; Wainö Tienhaara, Lily Laakso, Toivo Nousio, Lauri Jokinen, Lempi Ikävalko, August Korhonen.

VIETTÄKÄÄ KANSSAMME SAIMAN 70:nettä VUOSIJUHЛАА

CO-OP CENTERISSÄ, Fitchburgissa, tammikuun 12 p:nä.



Yksi Massachusettsin valtion suurimpia luottoyhdistyksiä

toivottaa Raivaajan lukijoille

Hyvää Joulua
ja
Onnellista Uutta Vuotta!



Tässä osuustoiminnallisessa luottoyhdistyksessä voitte edullisesti säästää rahanne. Maksamme korkeampaa dividendiä mitä pankit yleensä maksavat.

MAKSAMME
nykyään
dividendiä

4¹/₄ %

ja viimeiseltä puolelta vuodelta $\frac{1}{4}$ prosenttia lisädividendiä.

Neljänkymmenen kahdeksan menestyksellisen toimintavuoden jälkeen — varamme ylittävät \$8,400,000, joista omat varat ovat yli miljoonan dollaria eli 14 prosenttia jäsentemme talletuksista.

JOHTOKUNTA:

Eino A. Tofferi, presidentti; John Heikkinen, varapresidentti; Sävele Syrjäla, sihteeri; J. Gustav Laakso, rahastonhoitaja; Erkki Koutonen, Weikko Hill, Lauri Jokinen, Arne E. Oksanen, Fabian Raatikainen, Lauri Rajala, Ahti Wiita, Turo Hallfors, Arno J. Hangas.

HENKILÖKUNTA:

J. Gustav Laakso, Barbara Johnson, Jenny Adams, Sylvia C. Burnap, Sally Megley, Martha Nivala.

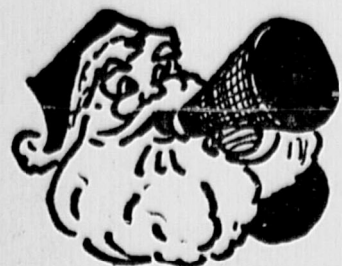


Perustettu vuonna 1914. — Vietämme 50-vuotisjuhlaamme ensi vuonna.

WORKERS' CREDIT UNION

48 WALLACE AVENUE

FITCHBURG, MASS.



HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivotamme lehtemme lukijoille, asiamiehille, kirjeenvaihtajille ja kaikille niille liikemiehille,
jotka käyttävät lehteämme ilmoitusvälineenään!



As a symbol of our appreciation to those businessmen
from GREATER FITCHBURG
who are advertising in this special issue of our paper,
we urge our readers to read all ads and patronize
their place of business.

Warmest best wishes to all our readers
and advertisers for a

MERRY CHRISTMAS
and a
HAPPY NEW YEAR!

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

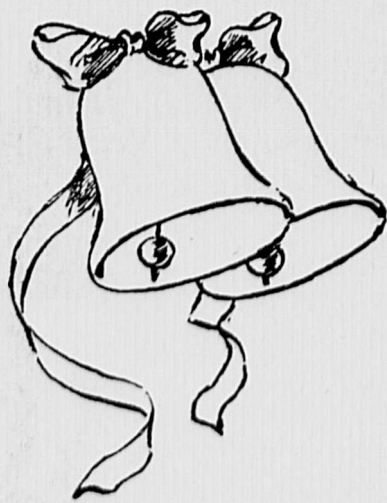


HYVÄÄ JOULUA JA
ONNEKASTA UUTTA VUOTTA

toivotamme

SUOMALAISILLE YSTÄVILLEMME!

The Directors and Staff of the
FITCHBURG SENTINEL



COMPLIMENTS OF

**FITCHBURG AUTO
ELECTRIC COMPANY**

214 LUNENBURG STREET
FITCHBURG, MASS.
Telephone 3-3779

TILATKAA RAIVAAJA!

Berkeley, Calif.

Suomen itsenäisyyspäivää
vietettiin Berkeleyn suom. Vel-
jeysseuran talossa joulukuun 8
päivänä.

Päänumerot olivat konsuli
Tuure Mentulan ja Leo Vuosalon
puheet, Veljeysseur. sekakuoron
laulut, Anneli Laineen lausunta
ja Hugo Korven laulut. Yrjö Tos-
savaisen orkesteri soitti ohjel-
man alussa ja ennen väliaikaa.
Sylvia Mannila piti tervehdys-
puheen ja Rolf Qvist esitti Suo-
mi-Seuran terveiset Suomesta.
Laulua kuultiin myös seurakun-
nan triolta ja kaunis soolo yhdel-
tä siihen kuuluvasta tyttäreltä,
joka nimi ei tullut tietooni. Lo-
puksi esitettiin kymmenkunta
Suomen vaihto-oppilasta, jotka
ovat tässä maassa jatkamassa opin-
tojaan paikallisissa oppilaitoksis-
sa.

Tilaisuus sai sateisesta säästä
huolimatta hyvän yleisökanna-
tuksen. Yleistulot kolehdista ja
ravintolasta olivat \$226.08, me-
noja oli \$10.74, joten nettojään-
nökseksi jäi \$115.54. Se lähetet-
tiin Kotilieden Kummikerholle
Helsinkiin käytettäväksi orpolas-
ten hyväksi.

San Franciscossa toimiva Suo-
men pääkonsuli Tuure Mentula
oli lähettänyt kutsut suurelle
joukolla lahtipiirimme suomalai-

sille saapua Suomen itsenäisyys-
päivänä hänen kotiinsa joulu-
kuun 6 päivän iltana. Tämä tilai-
suus peruutettiin sen murhenäy-
telmän johdosta, joka maassam-
me tapahtui marraskuun 22 päi-
vänä.

Berkeleyn Työläisten Kehitys-
seuralla oli tavannukainen kuu-
kausikokous ja iltapäivän vieto
järjestetty marraskuun 24 päi-
väksi Veljeysseuran talon ravinto-
lahuoneeseen. Se muutettiin su-
rutilaisuudeksi presidentti Ken-
nedyn kuoleman johdosta ja siel-
lä suoritettu vakava ohjelma
omistettiin hänen muistolleen.
Hyväksyttiin lähetettäväksi su-
runosoitusähkösanoma Mrs.
Kennedylle. Se tehtiin Berkeleyn
suomalaista sukuperää olevien
kansalaisten nimissä.

Suomen tämän päivän kuulu-
sin kirjailija Väinö Linna oli
marraskuussa pikakäynnillä Yh-
dysvalloissa, vierailen muuta-
man päivän täällä lahtipiirissä.
Marraskuun 27 päivän iltana
pistäytyi täällä Berkeleyn puo-
lella, Veljeysseuran talossa, jo-
hon Finlandia Foundationin osas-
to oli järjestänyt hänelle tilaisuus-
den.

Hätäpikaa järjestettyyn tilai-
suuteen oli saapunut hyvänlai-
nen yleisö, joka innostui teke-
mään Linnalle monenlaisia kysy-

myksiä hänen lyhyen puheensa
jälkeen. Tästä olisi kaikesta päät-
tään muodostunut pitempi mie-
lenkiintoinen vuorokeskustelu,
jos se olisi saanut jatkoa, mutta
se täytyi keskeyttää elokuvan
vuoksi, joka haluttiin esittää sa-
massa tilaisuudessa. Kuva kuiten-
kin sattui olemaan joku elonuk-
ketaru, joka ei kiinnostanut ke-
tään. Sen esittäminen vain vei
yli puolet illan ajasta, jonka ylei-
sö olisi mieluummin käyttänyt
keskusteluun kirjailijan kanssa.
Kirjailijan tutustuminen Ber-
keleyn suomalaisiin siis rajoittui
hyvin lyhyeen. Mutta tapahtu-
han niitä erehdyksiä suuremmis-
sakin asioissa.

Liittöhallituksen markkinavi-
raston tiedoituksen mukaan Cali-
fornia oli joulukuun alkuun
mennessä tänä vuonna puserret-
tu viiniksi 1,671,839 tonnia ry-
päleitä, joka oli uusi ennätys
tällä alalla, vaikka rypälesadon
korjaaminen tälle vuodelle oli
vielä kesken.

Surin osa Californian viiniry-
päleistä tuotetaan San Joaquin-
laaksoon kuuluvalla alueella.

Antonio DiTarto, joka olisi
tammikuussa täyttänyt 89
ikävuotta, kuoli San Quenti-
nin ojnenslaitoksessa jouluk. 8
päivänä. Hän tuli olleeksi siellä
43 vuotta ja saavutti ennätyksen
sillä alalla. Hänet olisi päästetty
ehdonalaiseen vapauteen jo v.
1945, mutta hän mieluummin
vietti koko koko elämänsä lai-
toksesa, johon oli kotiutunut.

Hän oli kotoisin Italiasta, saa-
punut Californiaan v. 1904, ja
tuomittiin elinkautiseen vankeu-
teen v. 1920 vaimonsa ampumi-
seta. Murha tapahtui San Josessa,
Calif.

Tuonen satoa

Mamie Irene Kane, 38 vuotias,
syntynyt ja kasvanut Berkeleyys-
sä, kuoli sairaalassa Rossissa, Cal-
if., marrask. 16 päivänä. Vainaja
oli Berkeleyssä asuvien Alina ja
Abo Mäen ainoa tytär. Paitsi
vanhempiensa vainajaa jäivät lä-
hinnä kaipaamaan miehensä
John Kane, kasvattipoika Brian
Kane ja kaksi tätiä, Emma
Reemstrom Berkeleyssä ja Mim-
mi Nelson Oaklandissa.

Nuori vainaja oli Berkeleyyn
suom. veljeysseuran pitkäaikainen
jäsen.

Aurora Kankkonen, kotoisin
Suomesta, 73 vuotias, Berkeleyyn
pitkäaikainen asukas, joka oli
sairastellut pitemmän aikaa, kuoli
hoitolassa San Franciscon puo-
lella - marraskuun 21 päivänä.
Vainaja oli muutama vuosi sitten
kuolleen Toivo Kankkosen leski.

Vainajaa jäivät lähinnä muis-
telemaan tytär Regina R. Cassa-
dy, poikapuoli William G. Kank-
konen, neljä lastenlasta ja kaksi
lastenlastenlasta.

Nanni Elizabeth Peterson, 80
vuotias yksinäinen nainen, kotoi-
in Suomesta, kuoli marraskuun
29 päivänä. Oli asunut kauan täl-
lä paikkakunnalla ja kuului pai-
kalliseen Holy Trinity-seurakun-
taan.

Vainajaa jäivät muistelemaan
serkut Ina Jahlstrom Winlockis-
sa, Wash. ja Alli Huebner Palo
Altossa, Calif.
Fort Brangissä, kuoli marras-
kuun 30 päivänä Matti Wanhala,
81 vuotias entinen sahatyöläinen
ja kananmunien tuottaja. Oli ko-
toisin Viipurin läänistä ja oli tul-
lut tähän maahan v. 1902, ensin
Massan valtion Gardneriin, jossa
meni avioliittoon ja josta siirtyi
Fort Braggiin v. 1905. Vaimonsa
Anna kuoli neljä vuotta sitten.
Wanhala oli Fort Braggiin

PIRTEÄ JA VALLOITTAVA
BRITTA SIMPSONIN kirja
'MINÄ MENEN AMERIKKAAN'
TILATKAA viipymättä kauttam-
me lämä terhakas ja huumorin-
täyteinen tosikertomus 20 luvun
loputla Amerikkaan lähteneistä
suomalaisista.

Hinta \$3.25 kovissa kansissa.
Raivaaja Publishing Co.
48 Wallace Ave.,
Fitchburg, Mass.

lämmen joulutervehdys!

baylin's

fitchburg, mass.



Toivotamme

VIIHTYISÄÄ JOULUA JA
ONNEKASTA UUTTA VUOTTA!

KIDDER & DAVIS

Fitchburgin vanhin
HUONEKALULIIKE

Sisustusta — Koristesuunnittelua

692 - 700 MAIN ST.

FITCHBURG, MASS.

Telephone Fitchburg DI 3-7491

Season's
Greetings

Let the warm
glow of Christmas
cheer brighten
your holiday!



helen's 381 Main Street
Fitchburg, Mass.



Holiday joy to you and yours!

**FITCHBURG MUTUAL
FIRE INSURANCE CO.**

Tel. DI 5-4341

781 Main Street

FITCHBURG, MASS.

Canterbury, Conn.

Lehmä-farmin elämäntyö meni tulena ilmaan. Bouthillier omistaa farmin Allen Hill Roadilla jossa tämä tapahui, että lehmänavetta ja 17 lehmää paloi. Ainoastaan kolme pelästynyt lehmä saivat kiskaistua itsensä vapaaksi. Yksi pelästuneista ehkä joudutaan kuitenkin tappamaan. Kuusi pa-

lokuntaa hälytettiin paikalle kello 3:22 aamulla. Talonväki saatiin hereille vasta kun palosireenit puhalsivat pihalla. Arviolta rakennus oli \$40,000, lehmät, \$5100, maitokone \$5,000 ja heinät \$1,500. Vakuutus ei korvaa lähimainkaan. Nämä olivat Sipilöitten naapureita.

Harvoin niin tapahtuu että kolme ihmistä päättää yksi-

mielisesti tehdä itsemurhan, mutta niin kuitenkin kävi kahdelle veljelle, Norwich'ista ja heidän naapurilleen, joka asui trailerissa. Douglas Pike ja Vernon Pike sekä Naapurinsa, Louise McDuffee ajoivat autollaan Montvilleen metsätielle, sulki-
lujasti ikkunat ja ovet ja antoi-
vat myrkykkaasun tehdä työnsä. Nainen jätti kirjeen jossa sanoi kyllästyneen elämäänsä ja että

veljekset myöskin päättivät lopettaa omansa. Jokaisen puoliso oli ottanut heistä eron. Omaisia jäi.

Sydän-Järjestö
varoittaa ylensyönnistä joulun aikana. Etenkin lihavia varoitetaan.

Robert Nelson
Moosupista on päässyt kotiin Day-Kimball sairaalasta.

Martha Hartikka
68 v. kuoli Norwichissa, jouluk. 16 p. Hautaus oli tk. 19 p.

Floridan talvilomailloille
ilmoitamme, että täällä pohjoisessa on kova pakkanen ja lunta.

Eräs mies
ihmetteli, että: Kuinka tyttölapset voivat tällaisessa pakkasessa kulkea paljain polvin ja suu naurussa?

Laina Ahonen
on päässyt kotiin sairaalasta, jossa hänelle tehtiin pieni leikkaus.

Day-Kimball
sairaalaan ovat joutuneet Robert Nelson, Moosup ja Mrs. Karl Lindquist, Central Village.

John Lillqvist,
82 v. Hibbing, Minn. on kuollut. Hän oli täällä asuvien, Ida Häkkinen ja Helmi Sipilän setä.

Kaksi suurta
"Ostokeskusta" on suunnittelun alaisena, Norwichiin. Tämä on tietenkin "kuolemaksi" monelle kaupalle Main kadulla.

Moosupissa toimiva
Amerikan Legioona, teki kymmenen pykälää jäsenistölleen, jonka kautta he voivat tappaa oman toimintansa. Ne ovat: 1) Älä tule kokouksiin. 2) Mutta jos tulet, tule myöhästyneenä. 3) Jos ilma ei ole sinulle mieluinen, älä tule ollenkaan. 4) Jos tulet, löydä vikaa toimihenkilöissä, komiteoissa, sekä toisissa jäsenissä. 5) Älä koskaan ota tointa vastaan, sillä on paljon helpompi kritiserata" toisia, kun itse toimia. 6) Siitä huolimatta, aina loukkaannu jos sinua ei ehdoteta toimiin, mutta jos sinut valitaan, älä käy komitean kokouksissa. 7) Jos puheenjohtaja kysyy mielipidettäsi jossain tärkeässä asiassa, niin vastaa hänelle että sinulla ei ole mitään sanottavaa. Siitä huolimatta, kerro kaikille kokouksen jälkeen kuinka asiassa olisi pitänyt toimia. 8) Älä tee enempää kun on aivan pakko, mutta kun toiset toimivat ripeästi, arvostele ankarasti että joku "klikki" haluaa "runnata" kaikkea. 9) Pidä jäsenmaksusi maksamatta niin kauan kun mahdollista. Vielä parempi, älä maksa ollenkaan. 10) Älä koskaan tuo seuraan uusia jäseniä. Anna jonkun toisen se tehdä.

Uusi lepokoti
Norwich Town'iin avataan tammi-kuussa. Tuli maksamaan \$500,000

Joulu ei tunnu
Joululta tänä vuonna, on moni sanonut. Tuntuu, että maailmassa vaan vihan liekit yltäy — ja joulun on rauhan juhla.
— Nanni.

Milford, N. H.

On siinä jo paistia
New Hampshiren valtiossa tapettiin 8,315 peuraa tänä vuotena. Metsästys aika loppui tk. 10 päivänä. Riistanvartija, Mr. David White, Kalastus- ja Metsästysvirastosta sanoi että se on 374 enemmän kuin viime vuonna.

Auton ajajia
aletaan ankarammin opettaa. New Hampshiren valtiossa on tapahtunut tänä vuonna niin paljon tapaturmia ja kuolemia, että se on johtanut ankarampiin vaatimuksiin ajoluvan saannissa. Tutkinnossa on 20 kysymystä,

JÄLLEEN SAATAVANA!
HOW TO BECOME A CITIZEN OF THE UNITED STATES
(Miten päästä Yhdysvaltain kansalaiseksi)
Hinta \$1.00
RAIVAAJA PUBLISHING CO.
Box 600
Fitchburg, Mass. 01421

joista täytyy ainakin 70 prosenttia vastata oikein tammikuun 1 päivänä. Sitten helmikuun 1 p. saakka täytyy vastata 80 prosenttia oikein. Valtion sihteerin Robert W. Rhodes sanoi, että joka vuosi yritetään pelon kautta saada ihmisiä olemaan varovaisempia, mutta nyt he ajattelevat, etteivät ajurit ole kylliksi tietoisia ajosäännöistä tai eivät osaa ajaa kyllin hyvin.

Kymmenen valittua miestä siivillipuvussa on palveluksessa kun aletaan tarkastukset. Jos ei ajuri läpäise ajotarkastusta, merkitään mitä täytyy vielä harjoitella ennen luvan saantia. Laitetaan uusi oppikirja. Siinä on sata kysymystä ja vastausta. Kun ajuri täyttää 75 vuotta, täytyy ottaa nämä tarkastukset ja sen jälkeen joka kerta kun vaaditaan uutta lupaa. New Hampshiren valtiossa

on kuollut 134 henkilöä kuluneen vuoden aikana.

Joulu on ovella
Meidän pieni Naisten Kerho vietti viime sunnuntaina pikkujoulua. Nyt otetaan talviloma.

Iloa ja Hauskaa Jouluna
ja Onnellista ja Rauhaa Uutta Vuotta kaikille Raivaajan lukijoille ja tilaajille sekä Raivaajan henkilökunnalle toivottaa — S.K.



HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

HEDSTROM-UNION COMPANY

Manufacturers of

BABY and DOLL CARRIAGES
WHEEL TOYS — CHILDREN'S
FURNITURE — VELOCIPEDES

FITCHBURG, MASSACHUSETTS



Season's

heartiest cheer . . . and our many thanks for your

patronage and friendship in the past. May the

coming year renew our pleasant association.

WEBBER LUMBER & SUPPLY CO.

FITCHBURG, MASS.



Suurta mielihyvää tunnemme,

kun saamme esittää suomalaisille

heidän oman lehtensä kautta

PARHAAN JOULUTERVEHDYKSEN

— ja —

HYVÄN UUDEN VUODEN TERVEHDYKSEN!

**FITCHBURG I.-C.
CREDIT UNION**

20 Blossom St.

Fitchburg, Mass.

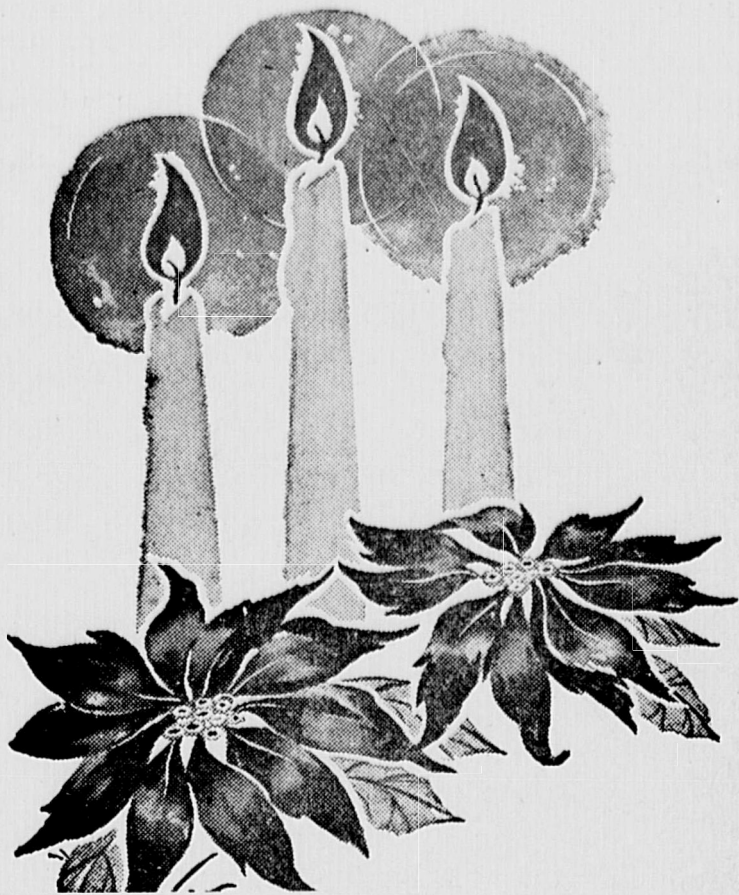
Puhelin DI 3-3726



Terästäköön JOULUN sanoma kaikkia meitä
edistämään hyvää tahtoa ihmisten keskuudessa,
jotta yleinen rauha saataisiin maailmaan!

**SIMONDS
SAW AND STEEL CO.**

FITCHBURG, MASS.



HYVÄÄ JOULUA

Raivaajan lukijoille

toivottaa

Fitchburg Council of Cooperatives

joka on muodostettu kaupunkimme huomattujen osuusliikkeiden edustajista:

UNITED CO-OPERATIVE SOCIETY of Fitchburg

WORKERS' CREDIT UNION

UNITED CO-OPERATIVE FARMERS, INC.



Nämä Amerikan suomalaisen pioneeripolven perustamat ja rakentamat osuusliikkeet ovat tehneet kaupunkimme tunnetuksi kautta maan, jopa ulkomaillakin Fitchburg tunnetaan kaupunkina jossa on menestyksellisiä osuusliikkeitä.

KATSOESSAMME VUOTEEN 1964

toivomme että osuusliikkeet maassamme kasvavat ja kehittyvät edelleen niin että niistä tulee yhä suurempia ja vaikutusvaltaisempia tekijöitä yhteiskunnallisessa ja taloudellisessa elämässä, että ne pystyvät yhä paremmin palvelemaan kuluttajien sekä kansan yhteistä hyvää.

Työskennelkäämme tulevana vuotena

Kansanvallan

ja Rauhan vahvistamiseksi

Wilho Hedman:

Vanha Peters

Hänet tunnettiin yleensä Vanha Peters nimellä, ja vanha hän olikin, tuossa 90 vuoden vaiheilla. Hänen pitkä ja laiha vartaloonsa ja kyömä nenänsä olivat huomattavina piirteinä. — Tapahtui hän ensi kerran Floridassa, suomalaisten klubin iltamassa, jossa osalleni oli tullut tuoda terveiset suur-kaupungista ja tervehtiä etelän auringon alla loppu-elämänsä viettäviä suomalaisia. Tultuani lavalta hän ojensi kätensä ja kiitti terveistä. Vaihdoimme jonkun sanan ja hän sanoi "Olisi niin paljon puhumista jos voisitte tulla käväsemään jutustella." Lupasin käydä.

Peters, jota nimeä hän käytti, oli syntynyt Savon koillis-pitäjässä, jossa elämäniloa ja vaihtelua on vähän. Hänen seikkaileva ja haaveksiva luonne ei sopeutunut hiljaiseloon, joten hän päätti maailmalle heräsi jo nuorena. Hän lähtikin avaraan maailmaan onneaan etsimään, kuten niin monet nuoret niihin aikoihin tekivät.

Hän saapui Helsinkiin ja vaihtoi pitkän savolaisen nimensä Peters-nimeen — olihan nimen vaihto silloin muodissa.

Peters joutui niihin piireihin, joissa tulisieluinen haaveksija Matti Kurikka vaikutti. Hän oli torilla suuressa kokouksessa, jossa Matti Kurikka puhui niin ettei pitkä mustatukka tuulessa hulmusi. Hän muisti miten Matti huusi: Suomen kansan sydän sykkii täällä minun rinnassani. — Se oli käänteentekevä nuoren Petersin elämässä.

Myöhemmin Matti Kurikka alkoi puuhaamaan Ihannesiirtolaa, kooten miehiä lähtämään Australiaan, jonne Englanti halusi miehiä tukinhakkuuseen ja raivaamaan maata viljelykselle.

Peters oli niiden parinkymmenen miehen mukana, jotka Kurikan johdolla läksivät Australiaan, jonne Matti toivoi perustavansa Ihannesiirtolan päästäkseen vapauteen.

Eräänä päivänä menimme Henryn kansa Petersin juttusille ja kyllä juttua riitti. Peters asui pienessä matalassa talossa. Hän istui keinutuolissaan keuhkottellen, sillä ikä painoi hartioilla. Mrs. Peters toi kahvia.

Omilla varoillamme pääsimme Englantiin, josta päästiin englantilaiseen laivaan, joka vei siirtolaisia Australiaan. Olipa seikkailuja kerrakseen laivalla, jossa Kielen taitamattomina saimme aavistaa mitä edessämme tulee olemaan.

Australiaassa joukkomme haajautui. Olimme pettyneet pahasti. Mistään meille luvatussa työstä ja asunnoista ei ollut tietoa. Saimme lähteä seikkailemaan tuntemattomassa maassa. Ei rahaa, ruokaa eikä asuntoa. Löysimme erään tukkikämpän ja saimme vähäksi aikaa työtä, eikä siitäkään palkkaa. Taas taipaalle tuntemattomia oloja kohden.

Lopulta löysimme erään pienen kaupungin, josta saimme työtä ja ruokaa. Tämä kyläpahanen oli meille pelastus.

Löysimme leipomon, johon tarvittiin "pullanpyörittäjää" ja kun olin leipuri, niin työhön pääsin ja elämä alkoi näyttää paremmalta. Kylässä oli vanha suomalainen merikapteeni, jonka avulla sain mainitun leipurin paikan. Toisetkin miehet saivat jotakin työtä. Matti Kurikka saapui myöskin samaan kylään nälkäisenä ja rääsyissä. Kapteeni avusti Mattia elämisen alkuun.

Paljon olisi kertomista Australian seikkailuista, mutta sivuutakaamme se. Kotiin palaaminen väikkyi miesten mielessä ja niin pääsimme satamakaupunkiin, josta saimme laivan Englantiin ja kotia.

Tämä matka oli pettymyksen matka, niin Matille kuin meille joita oli jällellä, sillä useita oli häipynyt tietymättömiin.

Toinen seikkailu jossa Matti Kurikka oli johtajana, oli "Kalevan Kansan" perustaminen Malkosaarelle, jonka Canadian hallitus luovutti suomalaisille ihanne siirtolan paikaksi.

Laulaen ja iloiten sekä ahkeroiden kävimme metsäisen saaren kimppuun ja pian nousi tukkipuita myytäväksikin. Matti innostui, mutta pian innostus sammui, sillä itäneet erimielisyydet leimahtivat ilmieliekkii ja ihannesiirtolayritys hajosi ja suuri osa perustajista hajaantui mikä minnekin. Suomalaisia perheitä ja heidän jälkeläisiään on vielä Malkosaarella, viljellen omaa maapalstaansa.

Peters lähti saarelta Yhdysval-

toihin ja perusti oman leipomon erääseen kaupunkiin. Tuttavat avustivat ja sai leipomonsa tuotavaksi liikkeeksi, mutta tuli se suurin hulluus — kiihoitus matkustamaan Venäjälle "työväen paratiisiin". Peters innostui mukaan, sillä siellä jos missä leipää tarvitaan, kun uutta yhteiskuntaa rakennetaan. Hän oli etevä leipomo-alalla ja teki kaksi matkaa Neuvostoliittoon ja rakennutti suuren leipätehtaan, mutta siinäpä tuli vaikeuksia, sillä ei saatu koneistoa kuntoon, joten sekin homma jäi kesken.

Peters kierteli Karjalassa, jonne meni paljon suomalaisia ja monet heistä häipyi teille tietämättömiin. Peters kuitenkin pääsi takaisin Yhdysvaltoihin ja siellä nähtiin Peters Bakery.

Haaveksivana ja seikkailevana luonteena Peters kierteli maamme monessa osassa ja viimein saapui Floridaan, jossa moni suo-

malainen elonsa iltapäiviä vietti.

Paljonhan sitä olisi kertomista, mutta aikaa on kulunut niin paljon, että täytyy jättää toiseen kertaan.

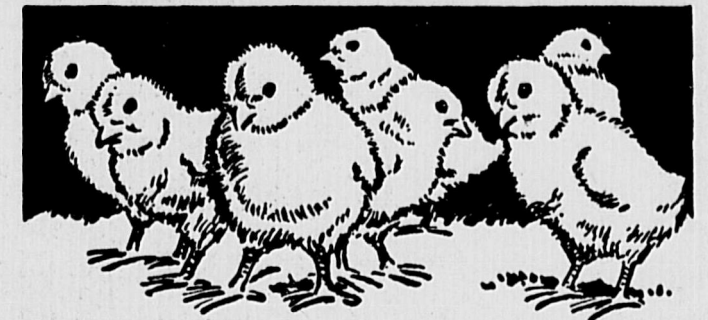
Vanha Peters ja hänen vaimonsa ovat päässeet Floridan nurmen alle viimeiseen lepoon.

SÄHKÖSAIRAAHOITAJA

Amerikkalaiset lääkärit voivat pian tarkkailla potilaittensa tilaa "sähkösairanhoitajan" avulla. Kyseessä on International Telephone & Telegraph Corporationin keksimä laite, joka tarkkailee samanaikaisesti 25:n heikossa kunnossa olevan potilaan sydämentoimintaa ja hengitystä, ruumiinlämpöä ja verenpainetta. Laitteen nimi on ITT Telemonitor, ja sen erikoisuutena on vielä kyky antaa hälytys, jos jonkun potilaan tilassa tapahtuu muutos.

HYVÄÄ JOULUA JA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!



ARO'S POULTRY FARM

Elm Street

Telephone 701

WEST TOWNSEND, MASS.

JOULUTERVEHDYS!

ELLIOTT'S SERVICE STATION

A. L. ELLIOTT, Prop.

TELEPHONE 456

TOWNSEND, MASS.

McNABB PHARMACY, INC.

JOHN J. McNABB, Reg. Pharm.

Main- ja Bow-katujen kulmauksessa.

TELEPHONE 86

TOWNSEND, MASS.

PETE'S BARBER SHOP

toivottaa kaikille

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

PETE LAREAU

MAIN STREET

TOWNSEND, MASS.

MERRY CHRISTMAS

From

BOISSE PACKAGE STORE

Main Street

SOUTH ASHBURNHAM, MASS.

JOE O. LE BLANC, Manager

HAUSKAA JOULUA!

BILL'S MARKET

MEAT, GROCERIES and VEGETABLES
ICE CREAM and HOUSEHOLD DRUGS

Phone TALbot 7-5810

CROSS STREET

SO. ASHBURNHAM, MASS.



MERRY CHRISTMAS

and

BEST WISHES for 1964!

**J. C. CAMPBELL
PAPER CO.**

WORCESTER, MASS.

ILOISTA JOULUA JA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

THE MERCHANTS NATIONAL BANK

OF LEOMINSTER

Telephone KE 4-8317

LEOMINSTER, MASSACHUSETTS

Member Federal Deposit Insurance Corporation

Member Federal Reserve System

Leppälän isännän hautajaiset

Sodan muistot olivat vielä tuoreena. Sotavelat ja Karjalan menetykset, painoivat raskaana Suomen kansan hartioita. Kaikesta oli puute. Mutta elämä meni eteenpäin kaikesta huolimatta. Elettiin toivossa, että "Viel' uusi päivä kaikki muuttaa voi".

Vanhan isännän voimat olivat loppuun kuluneet kun rauha julistettiin. Hän kuoli samana vuonna, heti joulun jälkeen. Hautajaiset pidettiin seuraavana lauantaina ja pyhänä. Ne epäonnistuivat muuten paitsi syömisestä puolesta.

Omaiset olivat lauantaiamuksi kello 9 tilanneet kaksi henkilövaunua ja yhden kuorma-auton Perälän tienhaaraan. Hautajaiset piti olla kello 12 kauppalassa. Eva oli niin innokas lähtemään, että oli miehensäkin ajanut ylös jo ennen kello viittä. Puoli seitsemän aikaan tuli Korven isäntä sanomaan, että ihmisiä paimuu hevosella ja jalkaisin Perään päin, joten olisi pa-

rasta lähteä, että saataisiin tila autossa. Kouluilta lähdettiin sinne kello 10, Korven väki tuli yhtä aikaa hevosella, joten Eva pääsi kannoille. Päästi Perälän tienhaaraan puoli kahdeksan. Mutta autoa ei kuulunut. Korven pojat lähtivät sitä tiedustelemaan Vehoniemestä, josta se löytyi ja kello 10 päästiin lähtemään.

Autossa piti olla istuimet ja olkia lattialla, mutta siinä ei ollutkaan muuta kuin varalaudat, joita oli käytetty teuraskarjan kuljetuksessa. Hautajaisvieraat olivat kuitenkin itse varanneet kaksi kupua olkia, joten kuivikkeita oli tarpeeksi. Yksi henkilöautokin tuli. Siihen sijoittui Korven naisväki. Seppelöt pantiin katolle. Kuorma-autoon tuli vain Turusen seppeli ja erään evakkorouvan seppeli, joka ei ollut laatikossa.

Kuorma-autoa tuli ohjaamaan nuori poikanen, vanhempi mies ohjasi henkilöautoa. Oli liukas keli, eikä kuorma-autossa ollut lumiketjuja. Kuhlaladessa oltiin vasta yli yhdentoista. Sieltä soitettiin rovastille, että hautajaisia siirrettäisiin tunnilla. Pikku-auto lähti Vehkajärven pohjoispuolitse, kuorma-auton piti mennä etelän kautta. Mutta ennenkuin kuorma-auto ennätti lähteä, ilmestyi ahteen päälle huijova ja huohottava nainen. Pikku-auton akseli oli mennyt poikki. Vähitellen tulivat kaikki sen matkustajat, seppelileikkokone, huomattiin että Korven seppeli oli jäänyt auton katolle. Kuorma-auto ei ruvennut odottamaan. Sinne jäi ensimmäinen seppeli.

Jatkettiin matkaa, mutta auto ei jaksanut vetää lastiaan. Joka-ainoassa pienessäkin mäessä oli lasti purettava. Auton korkealle lavalle oli vaikea päästä. Naisia kaksi veti käsistä ja kaksi nosti kummastakin jalasta. Kun oli päästy kaksi kilometriä Kuhlaladesta, huomattiin, ettei auto ehtisi ajoissa kauppalan, joten rovastille soitettiin erästä talosta, että hautajaisia täytyy lykätä kahdella tunnilla. Korjun ahteessa ehdotettiin, että kaikki nousisivat autosta pois ja koiratettaisiin lykätä auto sakilla maen päälle. Esitys hylättiin ja auto huristi ylöspäin, mutta liukui vähän matkan päästä takaisin. Nyt miehet nousivat pois, mutta naiset jäivät istumaan.

Auto pääsi melkein kolmannen ahteesta, kun sen jarrut pettivät. Se lähti menemään kovaa vauhtia takaperin, alhaalla olevaa ojaan kohti. Autosta kuului kova pulina, kun se sitten kaatui, — onneksi melko hiljaa, — kohosi huuto kiljunnaksi. Koko muijakasa oli yhtenä rykelmänä pellolla. Onneksi eivät naiset loukkaantuneet, paitsi Korven emäntä, jonka käteen hiukan sattui. Emäntä ilmoittikin, että hän ei siihen autoon enään astu.

Pitkän kinastelun jälkeen, jonka aikana suurin osa matkustajista lähti kävelen kauppalaa kohti, jonne oli matkaa 6—7 km., päätettiin yrittää nostaa auto ojasta. Kaikkien ihmäksiksi se saatiinkin ylös.

Auton alta löytyi se evakkorouvan seppeli, josta olivat liiat koristeet häipyneet, mutta oli se sentään säilyttänyt pyöreän muotonsa ja nauhansa. Auton pistettiin ketjut ja pilkkeitä, jolloin kuljettaja nousi pönttöön, Turusen pahvisen seppelileikkikon päältä ja polki seppeleen sivuttain lommoon ja

suurimman osan elävistä kukista lyttyyn, se oli jo kolmas seppeli —

Matkaa jatkettaessa huomasi opettaja, jonka piti puhua hautajaisissa, että paperi oli kadonnut siinä melskeessä.

Sillä välin olivat muutamat miehistä kävelleet kylään ja tilanneet auton, joka kuitenkin ehtisi vasta kolmelta sinne. Meidän automme saapui kummin-

kin paikalle ja niinpä soitettiin rovastille, että hautajaiset pidetään vasta kolmelta. Matkalla menin erään puun alta ja sen oksat huitasivat puolelta matkustajilta lakit päästä. Auton kuljettaja ei ymmärtänyt pyytämismääräystä, vaan ajoi lähes kilometrin eteenpäin, ennenkuin pysähtyi. Sitten putosivat vuorotellen kummatkin lumiketjut, joita hakiessa oli aika kulu-

nut niin, että Luhalahteen päässä oli kello vähäa vaille kolme. Liitän pojat päättivät menä soittamaan rovastille, että lykätään vielä tunnilla, mutta toiset vastustivat, koska aikaa olisi mennyt hukkaan ja pelkäsivät että voisi olla pakko vieläkin siirtää. Liitän pojat jäivät Luhalahteen järjestämään auto-

(Jatkuu seuraavalla sivulla)



Joulutervehdys!

FITCHBURG PAPER COMPANY
and
DECOTONE PRODUCTS DIVISION



FITCHBURG SPINNERS SALES CORP.

SOLE AGENTS FOR

FITCHBURG YARN COMPANY

WATATIC SPINNING MILLS, INC.

WACHUSETT SPINNING MILLS, INC.

FITCHBURG, MASS.



*Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta*

toivottaa

**CROCKER
BURBANK
& CO.
ASS'N**

Puh. DI 3-3051

FITCHBURG, MASSACHUSETTS



SAFETY FUND NATIONAL BANK

470 Main Street

Fitchburg, Mass.

**UUSI NOVELLI AMERIKAN
SUOMALAISISTA**

**"JANI ANDERSON,
USA"**

Kirjoittanut Eero Pulli

Suomessa on Tammen kustantamana ilmestynyt uusi novelli Amerikan suomalaisten elämästä. "JANI ANDERSON, USA", jonka on kirjoittanut tunnettu sanomalehtimies ja kirjailija Eero A. Pulli.

LEMPI IKAVALKO arvostelusaan novellista kirjoittaa: "Pidän Eero A. Pullin Jani Andersonia mielenkiintoisena kirjana, joka on kirjoitettu taitavalla kynällä."

Hinta on kovissa kansissa \$3.25; paperikansissa \$2.75.

Tilaa kirjaa Raivaajan Kirjakaupasta, 48 Wallace Avenue, Fitchburg, Mass.



FINNISH DRUG CO.

OTTO ANDERSON, apteekkari

805 Main St. Fitchburg, Mass.

WALTER R. ILLIG & CO.

Plumbing and Heating

Tel. DI 5-5612

18 Lincoln Street Fitchburg, Mass.

JOULUTERVEHDYS!

GOODY-GOODY CAFE

Tel. DI 3-9552

ASHBY STATE RD. FITCHBURG, MASS.

JOULUTERVEHDYS!

BROOKS PHARMACY

497 - 499 MAIN ST. FITCHBURG, MASS.

Tel. DI 2-3512

HAUSKAA JOULUA 1963 JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA 1964!

McManus Novelty & Hobby Shop

LIONEL JUNIA — MOOTTOREITA
Uusimallisia lentokonetyyppejä — Postimerkkialbumia

754 MAIN STREET FITCHBURG, MASS.

Tel. DI 2-3248

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

Ye House of John L. Bailey CANDIES

685 MAIN STREET FITCHBURG, MASS.

Tel. DI 3-3703

JOULUTERVEHDYS

kaikille!

RAY'S and RED'S CAFE

842 MAIN STREET — FITCHBURG, MASS.

JOULUTERVEHDYS!

MURNIK'S

RESTAURANT — DELICATESSEN — PASTRIES

689 MAIN STREET FITCHBURG, MASS.

Puhelin DI 3-3832



LAKSO CO., INC.

Ashby State Rd. Fitchburg, Mass.

Toivotamme suomalaiskansalle

HYVÄÄ JOULUA JA

RATTOISAA UUTTA VUOTTA!



W. E. PUTNEY

INSURANCE AGENCY, INC.

KAIKENLAISIA VAKUUTUKSIA

Telephone DI 3-6908

574 Main Street Fitchburg, Mass.



Parhaat Juhla-ajan

toivotuksemme!

MOR - GAS, INC.

GLIDDEN PAINTS

2 Ashby State Rd. Tel. DI 3-7132

FITCHBURG, MASS.

KALENTERIT OVAT SAAPUNEET!

Suomen Sosialidemokraattisen puolueen
kustantama

TYÖVÄEN KALENTERI 1964

Paljon hyvää lukemista... asiatietoja...
kuvitettu.

Hinta \$2.00

TYÖVÄEN TASKUKIRJA 1964

Tämä pieni, hyvin taskuun sopiva kirjanen (3"x4")
sisältää asiatietoja ja päiväkirjan johon voit tehdä
muistiinpanoja ja muistutuksia. Hinta \$1.00.

RAIVAAN KIRJAKAUPPA

Fitchburg, Mass.

Leppälän isännän...

(Jatkoa seuraavalla sivulla)

asiaa ja me menimme eteenpäin. Frässa mutkassa meinasi tulla yhteen törmäys kuorma-auton kanssa, mutta onneksi se meni ojaan, joten saattajat pääsivät menemään, jättäen kuorma-auton kuljettajan tiepuoleen ki-roamaan ja puimaan nyrkkiään. Perille päästyä avattiin kirkon ovet ja urut alkoivat soida. Ei ollut aikaa selittää että neljä Leppälän poikaa oli jäänyt Lu-halahdelle. Kello olikin jo neljä. Seppelait laskettaissa tuli mie-leen Heinäveden Lottien esiinty-minen, jonkun 50-vuotisjuhlilla, — ne kuihtuneet hortensat ja rikkinäinen kello y.m. lahjat, joita juhlija sai.

Kesken rovestin puheen ryntäsivät myöhästyneet omaiset kirkkoon kovalla touhulla. Mut-ta rovasti piti niin kauniin pu-heen, että tunnelma palautui. Onneksi opettajallakin oli joh-tokunnan adressi, jonka voi lu-kea ja samalla pitää pienen pu-heen. Mutta haudalla meni tunnelma taas sekaisin, Korven emäntä huokaili kadonnutta sep-pelettään ja pojat juoksivat ky-selemässä autoa, josta katkesi akseli.

Sillä välin oli Luhalahdesta tullut se toinen tilattu auto, sii-nä oli istuimet ja katos. Kaikki ryntäsivät siihen uuteen autoon, varsinkin naiset. Kun auto oli täyttynyt, — ilmestyi Leppälän Vesa ovelle ja ilmoitti, että kaik-ki autosta pois, tämä auto on va-rattu etupäässä niille, jotka sen ovat tilanneet. Takimmaiseen autoon oli mennyt paljon soti-laita ja muita miehiä. Se pääsi-kin perille pikemmin ja ilman mitään kommelluksia. Toisessa autossa vauhkootuneet naiset sotkivat toistensa varpaita.

Kun saavuttiin takaisin Perän tien haaraan, oli siellä Korven isäntä vastassa. Kun kaikki oli-vat sijoittuneet rekiin ja aijot-tiin lähteä, pillastui Korven he-vonen ja painui koko kuorman kanssa syvälle metsään. Hauta-jaissaaton edetessä kohti suru-taloa, kuului metsän pimeydestä isännän karkeitä kiuroksia, joihin sekaantui naisen kimeää voivotusta. Yö sammutti vihdoin äänet, surusaattueen pääs-tessä kauemmaksi paikalta.

Hautajaiset alkoivat vasta jäl-keen yhdeksän. Eikä Korven vä-keä kuulunut. Kaljasta toime-hikkaaksi tulleet Liitiän pojat kävivät hakemassa heitä, mutta isäntä oli vihaisesti vastannut, ettei voida tulla, kun pitää emäntää viedä lääkäriin heti aamusta.

Toiset juhlivat kuitenkin illal-la ja vielä seuraavanakin päivä-nä. Kaljaa oli monenlaista, vä-kevää ja laihempaa. Opetta-jan oli määrä soittaa ja puhua-kin. Kun hän astui harmoonin viereen, kuului pirtistä valtava hihkaisu: "Joo, soitte oikein ko-misti, soitte se, se niin, se —". Sitten erottui märesevästä, vää-rällä nuotilla laulettua: "Soi kiitokseksi luojan", että esittäjä oli Suoperän käsityön opettaja. Laulu sortui kesken ja virren veisuun aikana sankari nukkui pää käsiin varaan ja olisi pu-donnut penkiltä, mutta toiset auttoivat hänet sänkyyn.

Hautajaisvieraat lähtivät kotiinsa väsyneinä, täysin vatsoin, unohtaen kaikki vastoinkäymi-set.

Vanhan isännän maalliset jään-nökset lepäivät rauhassa kirk-komaalla. Muutama ruhjoutunut seppelä kummullaan.

(Suomen kirjeen mukaan, v. 1946). — Helmi Nivell.

Kannattakaa ilmoittajiamme

Lasten Oma Aapinen

SITA OSTAVAT ISÄT JA
ÄIDIT SEKÄ ISOISAT JA
ISOÄIDIT

Tilaa Sinäkin se lapsellesi. Jos asut Fitchburgissa, käy ostamassa konttoristamme tai osuuskauasta. Siinä on loista-vasti väritetty kuvitus ja lau-luja ja runoja.

HINTA \$1.50

RAIVAAN KIRJAKAUPPA

Fitchburg, Mass.



VEIKKO LAMPILA

635 Main Street Fitchburg, Mass.

Tel. DI 3-3202

Merry



ILOISTA JOULUA

TEILLE JA OLKON JUHLAMME ILOISIN JA

ONNELLISIN MITA MEILLÄ ON OLLUT.

SIUNATKON JUMALA MEITÄ KAIKKIA!

KIMBALL & SON CO.

480 Main Street Fitchburg, Mass.

Tel. DI 5-5932



BECK'S PACKAGE STORE CO., INC.

846 MAIN STREET FITCHBURG, MASS.

Tel. DI 5-5617

Parhaita VIINEJÄ ja KONJAKKEJA

Hienoja LIKÖÖREJÄ ja MALLASJUOMIA

Erinomainen valikoima kuivia VIINEJÄ juhlapäiväksi.

Monipuolisin valikoima Fitchburgissa!

ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
entisille ja uusille liiketuttavillemme!

Kaikenlaisia vakuutuksia

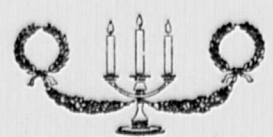
PAUL J. WOODCOME

INSURANCE AGENCY, INC.

Est. 1891 — Incorporated 1953

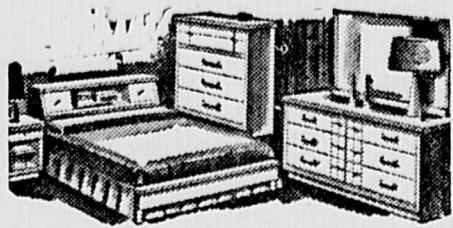
INSURANCE — Phones: DI 3-7407 or DI 3-7408

470 MAIN STREET FITCHBURG, MASS.



SAWYER FUNERAL HOME

12 Brook Street Fitchburg, Mass.
Puhelin DI 5-4324



JOULUTERVEHDYS!

OLIVER FURNITURE COMPANY

KUSTAA ja WALTER RAUTIO

Laajin riippumaton suomalainen
HUONEKALULIIKE maailmassa —
"Kuusamolla", Fitchburgissa, Mass.



JOULUTERVEHDYS!

CITY BOTTLING WORKS

180 MECHANIC ST. FITCHBURG, MASS.
Tel. DI 3-9135



Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta!

PAUL W. ORVA

KELLOJA ja KORUJA

Huolellista kellojen korjausta!

27 Academy St. Fitchburg, Mass.

RATTOISAA JOULUA JA
HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

toivotamme lukuisille suomalaisille asiakkaillemme!

PETER & SON, INC.

1422 WATER ST. FITCHBURG, MASS.
Tel. DI 3-7310

North American Van Line'n agentti
Mr. ja Mrs. PETER ARSENAULT, omistajat

JOULUTERVEHDYS!

MORAN SQUARE DINER

2 MYRTLE AVE. — FITCHBURG, MASS.
Puhelin DI 3-9549

TARJOILEMME AINOASTAAN PARHAITA RUOKIA
mitä rahalla saa. — Tulkkaa tapaamaan ystäväinne ja
nauttimaan hyvistä ruoistamme.

HYVÄÄ JUHLAMIELTÄ!

PENAN SHOE STORE, INC.

Telephone DI 2-5155
637 MAIN STREET FITCHBURG, MASS.
Luotettuja kenkiä jokaiselle perheenjäsenelle!



Compliments of

J. G. FLYNN

LINEN SUPPLY

66 Green Street Tel. DI 3-3622
FITCHBURG, MASS.

MITÄ PARHAINTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

EINO SCHWARTZ

HITSAUSTYÖTÄ

432 Mechanic St. Puh. DI 3-6223
Fitchburg, Mass.

Joulu- ja Uudenvuodentervehdys!

DeBONIS the FLORIST

KUKKIA ja LAHJOJA kaikkiin tilaisuuksiin!

715 MAIN STREET FITCHBURG, MASS.
Telephone DI 5-4327

ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

Suomalainen lakimies

RAUNI V. HELIN

280 MAIN STREET FITCHBURG, MASS.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!



99 ROLLSTONE ST. FITCHBURG, MASS.
Puhelin DI 3-6466

Joulu- ja Uudenvuodentervehdys!

SHACK'S CLOTHES

Miesten ja poikien pukujen spesialistit

446 MAIN STREET FITCHBURG, MASS.

Hauskaa Joulua ja Onnea Vuodelle 1964!

BARON'S CARD & GIFT SHOP, Inc.

343 MAIN ST., FITCHBURG, MASS.
Tel. DI 2-2907

JOULUTERVEHDYS!

TENANDER THE TAILOR

MARIO D'ONFRO, omistaja

779 MAIN STREET FITCHBURG, MASS.
Tel. DI 2-9245

J. F. Kennedyn muistolle

kirjoittanut Elin Heinonen

Ihmiselämä on kuin kukkanäkö, kukka joka aamulla aukeaa, hetken vain luo mitä ihanimman väriloisteen ympärillensä ja sitten lehdet putoaa ja maaksi muutuu. Toinen kukka taas vaatimatoman mäen laidassa lehtensä avaa, kukkii päivän, kukkii viikon, mutta tuskin ohitse kulkijansa yksinkertaista väriä huomaa. Niin on ihmisenkin: täällä maailmassa touhuamme, toisilla meillä on pitkä elämän taival, tiekin voi olla tasainen ja mieli tyytyväinen, onnellinen, tai sitten vastuksien raatelema, murheen murtama. Kuinka paljon täällä maailmassa touhuammekin ja kuinka paljon on saavutuksia, muistoja matkan varrelta, mutta kun pääsemme elämämme ehtoon puolelle ja odottelemme maallisen matkamme ilta-aurinkon laskua, tuntuu silloin työmme ja saavutuksemme vain pienen pieneltä, turhilta touhuilta.

Kansallamme ja koko maailmalla on surun aika. On äkkiä riistetty elämä esinieheltämme John F. Kennedyltä. Hänen elämäntähti oli kuin tähden lento, vain hetken sai teoillansa valaista ja opastaa ihmislapsia. Ei maalliset rikkaudet häntä yllätyksen tielle vienet, eikä hän milloinkaan pienosaisintakaan ylen katsonut. Ei sodan vaarat häntä voinut meiltä ottaa, vaan nyt elämänsä nuoruudessa ja ihmis yksilön kaikkein tärkeimmässä tehtävässä vihollisen raaka teko katkaisi hänen elämänsä langan, otti pois sen henkilön, joka vaatimattomana, väsymättömänä ja sydämen innolla korkealle kohotti oikeuden ja ihmisrakkauden tulisoitua. Maamme liput ovat laskettu puolittaneeseen ja koko maailman kansat ottavat osaa suruumme.

Miks' tuoni niittää viljaa hyvää kesken askarten, arvokkain? Miks' ei säästä elon jyvää, mi nuori vielä ja lahjakkain.

Hirvi ammuttiin hevosena Ruotsissa

Kaksi ruotsalaista hirvenmetsästäjää kysyi torstaina eräältä maanviljelijältä, minkä arvoinen tämän hevonen oli.

"En myy sitä alle 2000 kruunua", maanviljelijä vastasi.

Metsästäjät kertoivat silloin hänelle, että he olivat "erehdyksessä" ampuneet hänen hevosensa hirvenä. He maksoivat maanviljelijälle 2000 kruunua ja lähtivät tiehensä.

Tämän tapahtuman tausta on seuraava: Molemmat metsästäjät olivat tuntikausia olleet hirvi-jahdissa näkemättä hirvistä jälkeäkään. Iltahämärissä he päättivät palata kotiin — mutta yhtäkkiä he näkivät hevosen. Epönnistuneen hirvijahdin vimmattamat miehet tekivät mielettömän päätöksen: he ampuivat hevosen ja päättivät maksaa omistajalle myöhemmin.

Maanviljelijä meni ampupaikalle huolehtia kuolleen hevosensa hautaamisesta.

Mutta suureksi hämmästytykseen hän huomasi hevosensa olevan clossa ja terveempänä kuin koskaan. Sensijaan hän löysi seudulta kuolleen hirven.

Jättopäätös oli helppo tehdä metsästäjät olivat ampuneet hirven luullen sitä hevoseksi.

Loppujen lopuksi maanviljelijän kävi hyvin: hän sai hirven, vilmääräiset 2000 kruunua ja hänen hevosensa oli yhtä hyvässä kunnossa kuin aikaisemminkin.

— Sanokaa yksikin syy, miksi miehen pitäisi mennä naimisiin, kun hyvän papukaijan saa ostaa mistä tahansa lemmikkieläinkaupasta muutamalla tuhannella.

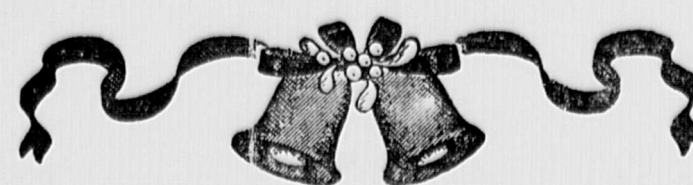
— Kyllä teillä miehillä on onnea. Me naisetkin ajattelimme ihan samoin, mutta oikea aasi pitäisi tuottaa ihan Italiasta saakka.

"VALITUT PALAT"

ERIKOINEN JOULU-
TILAUSHINTA
VOIMASSA JOULUKUUN
31 P. 1963.

Yhden vuoden tilaushinta \$2.97
Kahden vuoden tilaushinta \$5.94
Ylläolevat tilaushinnat koskevat Englanninkielistä "Readers' Digest" myöskin.

Raivaaja Publishing Co.,
48 Wallace Ave., Fitchburg, Mass.



HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

BOSK HAUTAUSKOTI

85 Blossom St. Fitchburg, Mass.
Puhelin DI 2-3635

Uruilla varustettu kappeli — Yksityinen pysäköintipaikka

ILOISTA JOULUA JA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

SERVICE ELECTRIC SUPPLY CO.

FITCHBURG, MASS.

Puh. DI 3-4811



THE PARK PHARMACY

L. WIINIKKA, B. S., Reg. Pharm.

835 MAIN STREET FITCHBURG, MASS.
Tel. DI 2-9112

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

PATARI OIL CO.

(High- ja Mechanic-katujen kulmassa)

FITCHBURG, MASS. PUHELIN DI 3-3427

RASVAUSTA
AUTOPESUA



KAIKENLAISTA
POLTTOÖLJYÄ

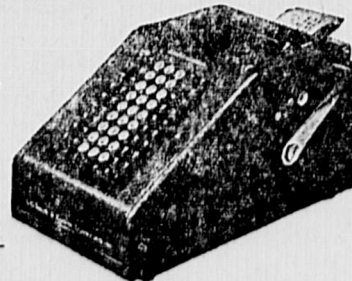
HUOLTOASEMA

— VARMA JA NOPEA PALVELU —

Huomautuksia JOULULAHJOISTA

• KIRJOITUSKONEITA
• LASKUKONEITA
• KONTTORIKALUSTOJA
— HALVIMPIIN HINTOIHIN —

Parker — Shaffer — Esterbrook
Papermate kyniä — Kuulakärkikyniä — KYNÄKOKOELMIA



FITCHBURG OFFICE SUPPLY, INC.

695 Main St. Puh. DI 3-4817 Fitchburg, Mass.

SEASON'S GREETINGS!

Ahola's Radio & Gulf Serv. Station

48 SUMMER STREET FITCHBURG, MASS.
Puh. DI 3-9678

JOULUTERVEHDYS!

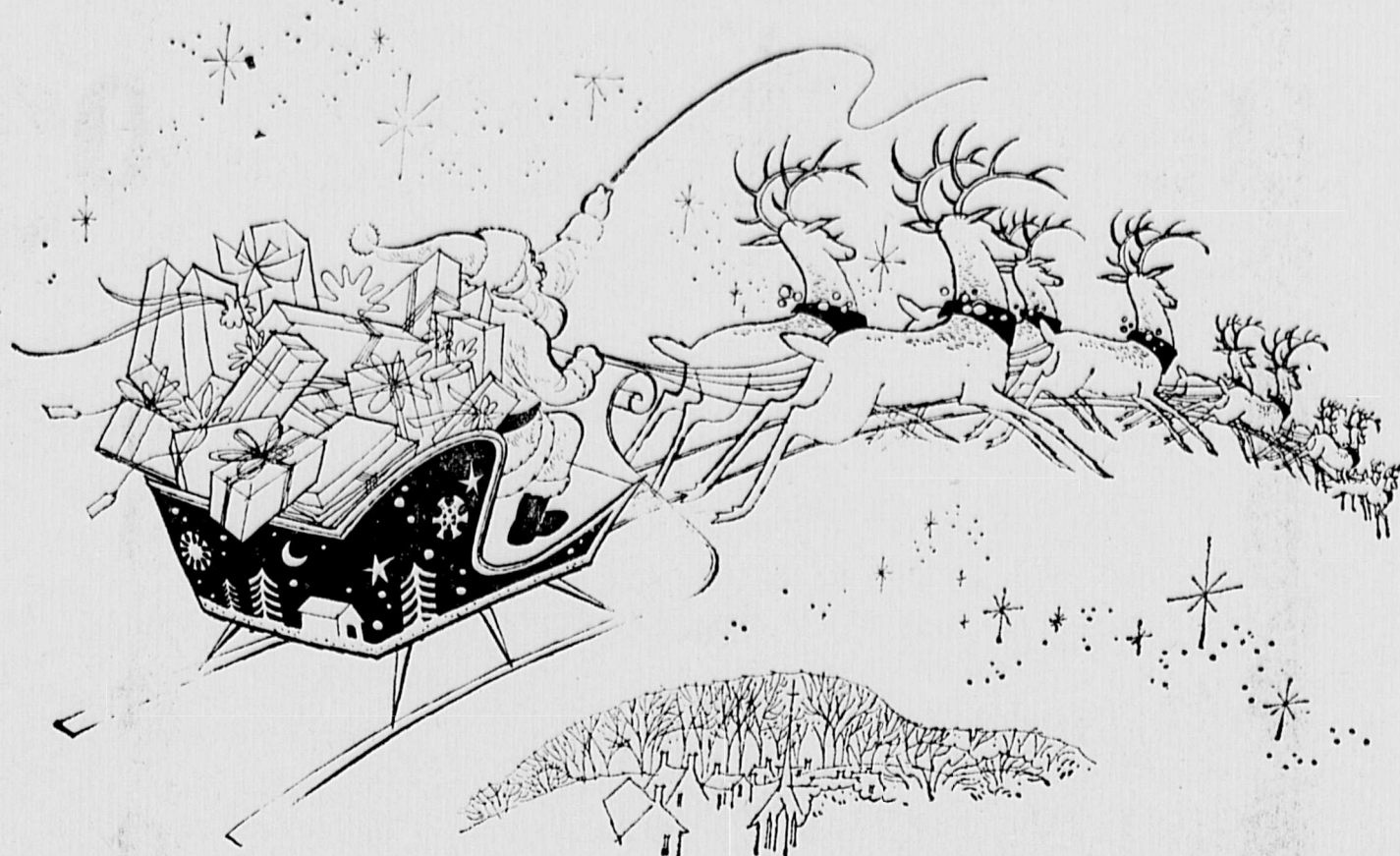
LUNENBURG PACKAGE STORE

TOIVO F. AHO, prop.

Avoinnna kello 8:sta ap. kello 10:een illalla.

CHASE ROAD LUNENBURG, MASS.

**MERRY
CHRISTMAS**



**HAPPY
NEW YEAR!**

PEACE ON EARTH, GOOD WILL TOWARD MEN

Christmas Greetings

In this holiday season we feel warm gratefulness toward our members, patrons and friends for their loyalty and patronage.

Everyone at UCF wishes you a Merry Christmas and a most Happy New Year.



BOARD OF DIRECTORS

EDWARD PALO, President — Fitchburg
WALTER JOHNSON, Vice-President — Westminster
WILBUR COLTEY, Secretary — North Brookfield
CHARLES KIGEL, Assistant Secretary — Warren, Me.
ELMER RASI — Ashby
CHARLES WYNAUGHT — Greene, Rhode Island
JONAS WESA — Ashburnham
RICHARD JARVI — Townsend
ARNE KATAISTO — Hubbardston
FRANKLIN SHEPHERD — West Townsend
GEORGE SAARI — New Ipswich, N. H.
ARNO J. HANGAS, Treasurer - General Manager

AFFILIATED MEMBERS

Ashburnham Farmers' Cooperative Club
Ashburnham, Mass.
Ashby Farmers' Cooperative Union, Inc.
Ashby, Mass.
Associated Farmers' Cooperative, Inc.
Fitchburg, Mass.
Danielson Farmers' Association, Inc.
Danielson, Conn.
Fitchburg Farmers' Cooperative Union, Inc.
Fitchburg, Mass.
Farmers' Cooperative Trading Association, Inc.
Hubbardston, Mass.
Knox-Lincoln Farmers' Cooperative, Inc.
Rockland, Maine
Lunenburg Cooperative Farmers' Association
Lunenburg, Mass.
Farmers' Cooperative Trading Association, Inc.
New Ipswich, N. H.
Townsend Farmers' Cooperative Union
Townsend, Mass.
Westminster Farmers' Cooperative Ass'n., Inc.
Westminster, Mass.

EDUCATIONAL COMMITTEE

GARDNER C. NORCROSS, Director
SULO SALMINEN, Chairman — Hubbardston
HOWARD WINTER, Secretary — Westminster
RICHARD JARVI, Board Representative — Townsend
FRANKLIN SHEPHERD, Board Repres. — West Townsend
HAROLD SIMILA — New Ipswich, N. H.
JOHN WILLIAMSON — Fitchburg
VICTOR SALO — Ashburnham
TOIVO RIIKONEN — Lunenburg
CHARLES CORKUM — Fitchburg
JOHN LEMIEUR — Ashby
KENNETH WHITE — Leominster

United Co-operative Farmers, Inc.

ROCKLAND, MAINE

FITCHBURG, MASSACHUSETTS

DANIELSON, CONNECTICUT